



CANADA

Débats de la Chambre des communes

VOLUME 136 • NUMÉRO 125 • 2^e SESSION • 36^e LÉGISLATURE

COMPTE RENDU OFFICIEL
(HANSARD)

Le vendredi 29 septembre 2000

Présidence de l'honorable Gilbert Parent

TABLE DES MATIÈRES

(La table des matières quotidienne des délibérations
se trouve à la fin du présent numéro.)

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante:

<http://www.parl.gc.ca>

CHAMBRE DES COMMUNES

Le vendredi 29 septembre 2000

La séance est ouverte à 10 heures.

Prière

• (1005)

[Français]

LE DÉCÈS DU TRÈS HONORABLE PIERRE ELLIOTT TRUDEAU

Le Président: C'est un jour triste pour nous, à titre de parlementaires et à titre de Canadiens.

Le très hon. Jean Chrétien (premier ministre, Lib.): Monsieur le Président, Pierre Trudeau était un homme sans pareil. Il était un brillant érudit, un homme d'action, à la fois distingué et charmant, avec un esprit vif et enjoué. Il était un homme au courage extraordinaire, un homme complexe qui aimait purement et simplement le Canada.

[Traduction]

Pierre Trudeau a parlé d'«un homme à qui l'école n'a jamais su enseigner le nationalisme, mais qui contracta cette vertu lorsqu'il eut ressenti dans sa chair l'immensité de son pays et qu'il eut éprouvé par sa peau combien furent grands les créateurs de sa patrie».

Pierre est aussi tombé amoureux de notre pays en explorant nos montagnes, en partant à la conquête des rapides de nos rivières et en découvrant les rues de nos villes, tant Whistler que le mont Tremblant, tant la Nahanni que le Saint-Laurent, tant la rue Yonge que la rue Saint-Denis. Voilà autant de coins de notre pays qu'il a ressentis dans sa chair et éprouvés dans son cœur.

[Français]

Un jour, il m'avait raconté qu'après avoir lu le beau roman *Maria Chapdelaine*, il avait voulu faire le trajet de François Paradis. Il avait quitté La Tuque, et seul, il avait traversé la forêt du nord de la Mauricie pour se rendre au Lac-Saint-Jean. Il avait réussi le voyage.

C'est pour vous montrer à quel point il aimait l'histoire et le sol de son pays.

[Traduction]

Pierre Trudeau a été pour moi un collègue, un mentor et un ami. Il a déclenché des forces de changement qui façonnent toujours l'âme d'un peuple.

Pour Pierre Trudeau, la raison devait l'emporter sur la passion. C'était sa devise. Mais il était animé par une passion profonde pour le Canada et son rêve d'une société juste a capté l'imagination du pays et l'attention du monde entier. Ce rêve a aussi poussé nombre de jeunes à se consacrer au service public et marqué à jamais une génération entière de Canadiens.

[Français]

Pierre Trudeau compte parmi les architectes de la Révolution tranquille et du Québec moderne. Il rêvait aussi d'un Canada moderne et il a su donner vie à son rêve.

Il a pris le chemin de la Chambre des communes avec l'intention de bâtir un pays où les Canadiens d'expression française pourraient occuper la place qui leur revient, d'un océan à l'autre; un Canada riche de deux langues officielles qui valorisent et célèbrent sa diversité; un pays de compassion qui donne à tous ses citoyens une chance égale de réussir dans la vie, sans égard à leurs origines, leurs croyances ou leur fortune; un Canada qui prend sa place dans le monde, qui milite en faveur de la liberté, de la paix et de la justice et qui défend la cause des pays en développement.

Il nous a légué un héritage politique colossal dont la pièce centrale, la Charte des droits et des libertés, a toujours fait sa plus grande fierté, et qui m'a fourni l'occasion d'avoir des discussions très personnelles sur un sujet qui le passionnait, alors que j'étais ministre de la Justice dans son Cabinet.

[Traduction]

Pierre Trudeau a été un géant de notre époque et un grand Canadien. Aujourd'hui, tous les Canadiens partagent la tristesse que ressentent les membres de sa famille. Nous avons prié avec eux dans les jours difficiles qui ont suivi la mort de Michel et pendant la maladie de Pierre. Hier, sa voix magnifique et éloquente s'est éteinte, mais son héritage restera bien vivant tant que nous ferons preuve de courage, d'engagement et d'amour pour le Canada, le pays qu'il aimait tant.

Hommage

Pierre, tu as gardé nos cœurs jeunes, tu nous as fait le cadeau de la fierté et tu nous a fait rêver. Merci, cher ami, et au revoir.

• (1010)

[Français]

M. Stockwell Day (chef de l'opposition, Alliance canadienne): Monsieur le Président, je veux dire aux membres de la famille de M. Trudeau qu'ils sont dans nos cœurs, qu'ils sont dans nos prières et que nous leur offrons nos condoléances.

Je veux également dire merci à la famille de M. Trudeau, parce qu'elle a partagé un père et un mari avec nous et avec la nation, dans sa vie et, maintenant aussi, dans sa mort.

[Traduction]

Par votre intermédiaire, monsieur le Président, je tiens à dire ceci au premier ministre: je salue l'amitié qui vous unissait à votre collègue ainsi que les longues années que vous avez passées en sa présence.

Je pourrais tenter de donner une liste des réalisations historiques que nous devons à M. Trudeau, mais il y a des historiens qui les feront beaucoup mieux que moi. Je pourrais tenter de dresser la liste de ses politiques, mais il y a des décisionnaires qui pourraient le faire bien mieux que moi. Parmi ces politiques, il y en a bon nombre auxquelles j'ai souscrit et bon nombre, c'est bien connu, que je n'ai pas appuyées. Je pourrais tenter d'établir des comparaisons entre M. Trudeau et d'autres représentants élus, mais c'est un homme qui défie toute comparaison, de sorte que je n'oserais pas.

J'aimerais faire une simple réflexion sur l'impact qu'il a eu sur ma vie et sans doute sur la vie d'une génération. J'avais alors 17 ans et je participais à ma première élection politique fédérale à titre de bénévole, mais ce n'était pas au sein du parti qui est représenté par notre actuel premier ministre, dois-je préciser, avec tout le respect que je lui dois. Les stratèges faisaient un tas de commentaires. Quant à moi, après avoir regardé Pierre Elliott Trudeau se manifester sur la scène politique, j'ai dit aux stratèges plus âgés: «Ce gars-là, on ne va pas le battre». Il avait quelque chose qui a illuminé, qui a captivé la génération dont je faisais partie.

Cette génération comptait un grand nombre d'entre nous qui protestaient contre l'état des choses. Pour être franc, je dois avouer que nous protestions davantage pour le plaisir de protester que dans l'espoir d'atteindre un objectif quelconque. Nous étions en quête de la vérité, mais je me dis parfois que ce qui comptait le plus pour nous, c'était davantage la recherche de la vérité que la perspective de la trouver.

À cette époque, quand Pierre Elliott Trudeau faisait ses débuts sur la scène politique, bien des gens de ma génération étaient tentés d'abandonner tout espoir dans les institutions contemporaines et peut-être même dans la démocratie. C'est un phénomène qu'on observait à l'échelle du continent et du monde. Bon nombre d'entre nous se laissaient séduire par des méthodes qui menaçaient les fondements mêmes de la force de notre pays.

Pour notre génération, c'était un moment de grand danger, de crise et d'agitation comme nous n'en avons jamais vécu en tant que Canadiens. C'est Pierre Elliott Trudeau qui a fait face, de pied ferme, à cette situation. D'une certaine façon, en y faisant face de pied ferme, comme il l'a fait aussi à l'occasion de bien d'autres crises, il a amené toute notre génération au bord du précipice. À sa manière, il nous a invités à examiner le gouffre de l'anarchie. Nous avons vu les résultats de l'anarchie, et nous ne les avons pas aimés. À sa façon, il voulait amener notre génération à se joindre à lui pour lutter contre le mal et promouvoir le bien.

Baucoup d'entre nous ont été profondément influencés par ce qu'il avait fait et nous nous sommes rendu compte que les institutions de notre société étaient en fait celles qui allaient nous apporter la paix, l'espoir et la vérité que nous recherchions. Aussi imparfaites que soient ces institutions, comme Winston Churchill et d'autres ont fait remarquer, elles sont quand même bien meilleures que toute autre solution de rechange.

• (1015)

Tout au long de sa vie, il nous a lancé des défis, nous invitant à défendre avec courage nos convictions, comme il l'a lui-même fait. Il a connu ses hivers, ses étés et ses printemps.

Nous savons tous ce qu'un hiver d'impopularité peut être, mais même durant ces périodes, il est demeuré ferme, conscient de ce qui était juste. Il a laissé passer les saisons. Il mérite notre gratitude autant pour cela que pour son courage, son amour incontestable de son pays, son dévouement, son sens du service et son amour pour sa famille.

Je termine mon allocution comme je l'ai commencée, en ayant une pensée pour sa famille. Ceux d'entre nous qui ont des enfants, et j'ai moi-même trois fils, peuvent accorder une grande importance à la vie politique, mais en définitive, le plus important, ce sont ceux que nous aimons et qui nous aiment. Nos pensées les accompagnent aujourd'hui.

Je rends hommage à ceux qui portent aujourd'hui la rose en signe de respect et en guise de symbole. Comme je n'ai pas moi-même connu M. Trudeau, je n'éprouve pas à son égard les mêmes sentiments d'attachement. Je me permets toutefois de déroger au protocole en présentant cette rose à un page pour qu'il la dépose devant le portrait de M. Trudeau. Aux membres de sa famille, qui a connu elle aussi les saisons et aujourd'hui la tristesse, je me permets de citer ces mots tirés d'une chanson: «N'oublions pas que, sous les froides neiges de l'hiver, repose la semence dont les doux rayons du soleil printanier feront une rose».

M. Trudeau nous a apporté cette rose et nous a fait comprendre que notre pays méritait notre amour et qu'il nous fallait le défendre. Cette rose, nous l'offrons aujourd'hui à sa famille avec nos plus chaleureux sentiments.

[Français]

M. Gilles Duceppe (Laurier—Sainte-Marie, BQ): Monsieur le Président, Pierre Elliott Trudeau est décédé, hier, en laissant derrière lui une impression profonde.

Hommage

Peut-être n'a-t-il jamais imaginé que le chef d'une formation politique souverainiste se lèverait un jour à la Chambre des communes pour ajouter sa contribution à celle de tous les parlementaires qui s'expriment ici aujourd'hui.

L'hommage rendu à Pierre Elliott Trudeau est un hommage à l'homme dont tant de personnes à travers le Canada et le monde ont admiré l'intelligence, envié l'envergure et reconnu la force de caractère.

Le simple fait que nous soyons ici rassemblés en cette Chambre pour souligner sa contribution publique, alors que partout au Canada les journaux lui rendent hommage, marque l'importance du personnage.

Cet ancien premier ministre dont le franc-parler a marqué l'imaginaire canadien ne me tiendrait pas rigueur de mon honnêteté, car pour ceux qui, comme moi, font la promotion du projet de souveraineté du Québec, M. Trudeau a été un adversaire majeur. Adversaire pour deux raisons: grand intellectuel et brillant orateur, il défendait avec passion et intelligence ses convictions profondes; adversaire aussi, parce qu'il a été le champion d'une certaine idée du Canada que nous ne pouvions accepter et que nous n'acceptons toujours pas.

Pierre Elliott Trudeau était un idéaliste mû par un projet politique, une vision du Canada. C'est autour de cette conception de ce que devait devenir son pays qu'il a construit sa carrière politique. Mais cette idée a changé à jamais les rapports entre le Québec et le Canada. Déterminé, Pierre Elliott Trudeau a modifié, non seulement les mentalités, mais aussi les institutions canadiennes en forçant les changements constitutionnels qui correspondaient à ses convictions.

Mais son héritage n'est pas que constitutionnel. Pierre Elliott Trudeau aura eu une influence majeure sur ce que nos sociétés, québécoise et canadienne, sont devenues. Son influence aura été déterminante sur la façon même dont nous nous percevons aujourd'hui.

• (1020)

Il a modernisé le droit canadien. Il a fait cheminer les Canadiennes et les Canadiens vers une modernité qui correspondait à l'évolution de nos sociétés. Personne n'oubliera l'impact qu'il a eu, lorsqu'il était ministre de la Justice, en présentant ce que tous appellent encore, plus de 30 ans plus tard, le bill omnibus.

Il devait, une fois devenu premier ministre, faire adopter la Charte des droits et libertés, pièce maîtresse de toute société qui se veut juste, humaine et démocratique.

Ce n'est pas le seul souvenir que nous garderons de M. Trudeau. Dans les années 1950, il avait déjà commencé à faire sa place parmi les grands intellectuels de l'époque. Fervent opposant de ce qu'on appellera la grande noirceur, M. Trudeau inscrira sa réflexion dans des gestes concrets, notamment par son soutien aux grévistes de l'amiante, à Asbestos, et par la fondation de la revue *Cité Libre*.

Les témoignages, qui proviennent aujourd'hui de toutes les capitales du monde, rendent aussi hommage au rôle international de l'ancien premier ministre. Succédant à Lester B. Pearson, il a contribué à inscrire le Canada dans le siècle. Son ouverture à la Chine et aux pays de l'Est a donné un sens nouveau à la politique étrangère du Canada et laissé présager des grands changements qui surviendraient sur cette planète dans les années 1980.

Mikhaïl Gorbatchev a probablement donné toute la mesure de l'homme, en déclarant que Pierre Elliott Trudeau est celui qui a laissé entrevoir la possibilité de nouer des liens avec l'Occident.

Comme souverainiste et comme Québécois, je reconnais l'importance de l'homme. J'offre mes condoléances à sa famille, à ses chers enfants et à ses amis. Je les offre aussi à ceux et celles qui voient partir cet homme avec une douleur sincère.

Je me permets de les offrir spécialement au premier ministre, sachant que le deuil qui l'afflige est plus celui d'un ami que d'un premier ministre.

Mme Alexa McDonough (Halifax, NPD): Monsieur le Président, aujourd'hui, je me joins à des millions de Canadiens et de Canadiennes afin de vivre le deuil et d'admirer la vie de Pierre Elliott Trudeau, un homme remarquable, mais complexe. Il fut un personnage public, mais une personne privée. Sa vie et son œuvre ont transformé une génération et modelé l'avenir d'un pays tout entier.

[Traduction]

La maladie et la disparition de Pierre Elliot Trudeau ont suscité partout au Canada des tas de souvenirs et de réflexions sur une époque marquée par un vigoureux débat d'idées.

Son enthousiasme, sa vision, son sens unique du style et de l'élégance ainsi que son aplomb, tout le désignait pour faire de lui le premier premier ministre de l'âge de la télévision. Il représentait une époque de notre vie où beaucoup de députés à la Chambre des communes atteignaient leur majorité et faisaient leur entrée dans la vie publique. C'est un des cadeaux que Pierre Trudeau nous a faits. De quelque bord politique que nous fussions, il nous mettait tous au défi. Il nous galvanisait. Il nous forçait à faire notre introspection et à agir selon nos convictions.

[Français]

Pierre Trudeau nous a montré que la vie politique pouvait à la fois être rigueur intellectuelle et poursuite passionnée de justice.

Il croyait fermement en un gouvernement fédéral fort, actif et fier. Il a modernisé la fonction publique. Il a démontré qu'une carrière dans ce secteur pouvait être honorable et respectable.

Il a renforcé le Canada comme un pays multiculturel et bilingue. Il a appuyé la richesse de la diversité.

Hommage

[Traduction]

Les efforts de Pierre Trudeau sur la scène internationale, notamment en vue de ralentir la course aux armes nucléaires, lui ont valu le prix Albert-Einstein pour la paix.

• (1025)

Il a partagé avec nous une époque agitée de l'histoire, notamment de l'histoire canadienne, et il a toujours été là pour le meilleur et pour le pire.

[Français]

Pendant 16 ans, il a été le premier ministre que l'on aimait, ou pas, mais toujours admiré. Nous entendrons, aujourd'hui et demain, des débats vigoureux sur ce qui est son plus grand héritage. Est-ce la Charte des droits et libertés? Est-ce la Loi des mesures de guerre? Est-ce son travail acharné pour la paix? Est-ce le rapatriement de la Constitution? Ou encore, pendant ses années à la tête d'un gouvernement minoritaire, est-ce que ce sont ses efforts pour une «société juste». L'histoire et le temps, seuls, porteront jugement.

[Traduction]

Même mort, Pierre Trudeau suscite de vives discussions sur ses idées, et je suis certaine que cela lui plairait. Seul le temps dira quelle place Pierre Trudeau trouvera dans l'histoire, mais cet homme fier et passionné a déjà sa place dans le coeur des Canadiens d'un océan à l'autre.

Certaines images resteront toujours gravées dans nos mémoires: l'orateur brillant et féroce dans les débats; l'homme d'État et l'homme de spectacle, faisant une pirouette devant le 10, Downing Street; le sportif, pagayant sereinement sur une rivière; le père, croqué par les caméras, en train de s'ébattre avec ses jeunes fils qu'il adorait—images qui nous seront d'ailleurs rappelées lors de la tragédie survenue des années plus tard.

Aujourd'hui, en lui rendant hommage, nos pensées vont vers ses fils aimés, sa famille et ses amis.

Pierre Trudeau adorait la poésie. Ces quelques vers d'Irving Layton, un autre Montréalais, disent bien avec quelle intensité et quelle joie il a vécu sa vie.

They dance best who dance with desire
Who, lifting feet of fire from fire,
Weave before they lie down
A red carpet for the sun.

[Français]

Le très hon. Joe Clark (Kings—Hants, PC): Monsieur le Président, je veux tout d'abord offrir mes condoléances à la famille du regretté Pierre Elliott Trudeau.

La disparition d'un être aussi solide est presque impossible à croire. Nous partageons le chagrin de la famille et sa fierté pour ce qu'il était, pour ce qu'il a accompli et pour le leadership qu'il a donné à une génération de Canadiens.

Nous savions que M. Trudeau était malade. Nous savions même qu'il souffrait d'une maladie mortelle. Pourtant, la nouvelle de son décès a été un choc pour tous, parce que ce décès représente plus que la disparition d'un homme. Pierre Elliott Trudeau représente une page audacieuse de l'histoire de la nation, et cette page vient d'être tournée.

Nous avons des leçons à tirer de son expérience, mais notre but, aujourd'hui, dans ce Parlement qu'il a si bien su dominer, est d'exprimer notre respect et notre reconnaissance des talents et du dévouement de cet homme extraordinaire.

[Traduction]

C'est pour moi un honneur bien particulier de pouvoir rendre les derniers devoirs à Pierre Elliott Trudeau ici même à la Chambre des communes. C'était un homme énigmatique, à la fois dur et tendre, froid et sympathique. Je ne peux pas dire que je l'ai bien connu, mais c'est dans cet endroit que je l'ai connu le mieux.

Il était déjà premier ministre quand je suis arrivé au Parlement et, pendant sept ans, nous avons été assis l'un en face de l'autre, à deux longueurs d'épée de distance.

• (1030)

Notre système parlementaire exige que le premier ministre et le chef de l'opposition soient en désaccord. Je n'ai toutefois jamais eu besoin de m'en remettre au système à ce chapitre. Dans les dossiers pour lesquels il a été le plus admiré, particulièrement en ce qui touche sa vision du Québec et du Canada, j'étais fondamentalement en désaccord avec lui. Toutefois, tous ceux qui étaient ici à ce moment-là savaient bien que nous avions affaire à un homme d'une intelligence supérieure, d'une intégrité sans faille et d'une solidité à toute épreuve qui était très dévoué à sa perception du bien public.

Ce ne sont pas tous les politiciens qui vivent à la bonne époque. Pierre Trudeau a eu cette chance. Il a secoué la conscience des Canadiens au moment où le pays était confiant et prêt à se développer, à changer et à prendre son essor. Il est devenu premier ministre au cours de cette flamboyante année du centenaire. Venant de la ville qui avait abrité notre mémorable Expo, il a su mettre ses talents et ses origines à profit et saisir ce moment opportun pour changer la société canadienne.

Les Canadiens à qui ces changements ont plu l'ont applaudi et lui en seront éternellement reconnaissants. On peut certainement affirmer par exemple que, quels qu'aient été ses motifs pour adopter la Charte des droits et libertés, cette initiative a eu des répercussions importantes pour les Canadiens qui sont venus au pays en provenance de pays où les droits ne faisaient pas partie de la trame sociale. Ces Canadiens se sentent beaucoup plus confortables et égaux ici, dans leur propre pays.

Par contre, bon nombre de Canadiens qui ont été blessés par les changements apportés par M. Trudeau se sont détachés de leur propre pays. C'est ce qui est arrivé au Québec, avec les changements constitutionnels de 1982, et dans l'Ouest, avec le Programme

énergétique national. Il est paradoxal qu'un premier ministre, dont le but mobilisateur était l'unité de son pays, ait pu autant exacerber les divergences au sein de notre propre famille.

Je crois qu'il y a une raison à cela. Il était guidé davantage par son intellect que par son intuition. En un sens, il était trop rationnel pour notre pays, lequel, après tout, avait été bâti et avait grandi au mépris de la logique. Pierre Trudeau avait une vision claire du pays auquel il aspirait. Il s'est servi de son pouvoir d'homme politique et de son pouvoir de persuasion pour nous façonner à l'image de ce pays.

Je ne demande pas mieux que de laisser l'Histoire juger de l'héritage qu'il nous a légué. Il ne s'agira pas d'un calcul mesquin des lois qu'il a adoptées et du degré de popularité dont il jouissait. Il s'agira d'une évaluation de la manière dont ce leader a transformé notre société et, bien que j'aie critiqué les initiatives qu'il a prises, je m'attends à ce que cette évaluation soit positive et impressionnante. Il n'a pas modifié que des lois. Il a transformé l'image que nous avions de nous-mêmes, dans notre pays et à l'étranger, en modernisant et en élargissant la vocation du Canada sur le plan international.

Ce que je voudrais que nous nous rappelions aujourd'hui, quelques heures après le décès de cet homme extraordinaire, c'est précisément l'impact qu'a eu Pierre Trudeau en tant que leader, sa détermination à devenir un agent de changement et sa capacité de transformer la société. Des personnes qui ne votaient jamais pour lui, ou qui étaient rarement d'accord avec lui, admiraient sa passion, son intelligence, son courage. Il est devenu un symbole, presque une incarnation de ce que nombre de Canadiens espéraient devenir. Nul ne saurait contester le pouvoir positif qui émanait de l'exemple qu'il donnait. Il constituait une force qui, pour le meilleur et pour le pire, a métamorphosé notre pays.

Lors des fameuses élections de 1968, je militais de l'autre côté, avec Robert Stanfield. Je n'oublierai jamais l'éloquence avec laquelle Pierre Trudeau a invoqué et mobilisé l'esprit du pays, au cours de cette première campagne. Mais il est allé au-delà de l'éloquence pour se lancer impétueusement dans l'action. Comme l'a fait le premier de nos premiers ministres controversés, sir John A. Macdonald, Pierre Trudeau aurait été le maître d'oeuvre de la construction du chemin de fer.

• (1035)

Il était un Canadien plein de vision, de vigueur, de détermination, de substance et de force. Que son âme repose en paix.

[Français]

Le Président: Oui, c'est vrai, Pierre Elliott Trudeau est mort. C'était un homme de passion, un homme de compassion, et c'est en

Hommage

voire nom, députés de la Chambre des communes, que j'offre mes condoléances à sa famille.

[Traduction]

Ceux d'entre nous qui ont eu l'honneur d'être coude à coude avec lui ou derrière lui comme députés d'arrière-ban, et ceux d'entre nous qui ont eu, certains jours, le malheur de l'affronter comme adversaires, tous nous avons nos propres souvenirs de M. Trudeau et de ce qu'il représentait pour nous personnellement. Nous avons pu le constater en entendant les témoignages prononcés aujourd'hui par les cinq chefs de parti.

Il ne nous appartient pas pour le moment de porter de grands jugements sur notre collègue, et je m'adresse maintenant à vous, collègues parlementaires. Rappelez-vous, les jours difficiles où vous siégez à la Chambre, que vous avez eu un collègue, un compagnon d'armes qui a connu, comme vous, des hauts et des bas. Nous sommes les gladiateurs de l'arène politique contemporaine et nous avons perdu un compagnon d'armes.

Je le dis à nos compatriotes d'un bout à l'autre du pays, nous, les Canadiens, avons perdu un frère, un frère très cher.

Nous partageons le chagrin de la famille de M. Trudeau, mais, vous savez, nous faisons tous partie de sa famille. Nous formons la famille canadienne, et il ne nous a pas laissés tomber dans les moments où nous avons le plus besoin de son leadership.

Je vous invite, mes collègues ici présents, de même que les membres du public dans les tribunes et tous les Canadiens qui nous regardent à la télévision, à vous lever et à observer une minute de silence pour honorer la mémoire de Pierre Elliott Trudeau.

[Note de la rédaction: La Chambre observe un moment de silence.]

• (1040)

L'hon. Don Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes, Lib.): Monsieur le Président, il y a eu consultation des leaders parlementaires et vous constaterez que la Chambre donnerait le consentement unanime à l'égard de la motion qui suit.

Que la Chambre s'ajourne jusqu'au mercredi 4 octobre 2000, et que tous les votes par appel nominal différés jusqu'au lundi 2 octobre 2000 soient de nouveau différés jusqu'au mercredi 4 octobre 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

(La motion est adoptée.)

Le Président: La motion étant adoptée, j'invite les députés à se rendre à la pièce 216 pour que nous passions quelques moments ensemble.

(La séance est levée à 10 h 41.)

ANNEXE

**LISTE ALPHABÉTIQUE DES DÉPUTÉS AVEC INDICATION DE LA
CIRCONSCRIPTION, LA PROVINCE DE LA CIRCONSCRIPTION
ET L’AFFILIATION POLITIQUE;
LES COMITÉS DE LA CHAMBRE,
LES MEMBRES DU MINISTÈRE ET LES SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES**

OCCUPANTS DU FAUTEUIL

Le Président

LHON. GILBERT PARENT

Le vice-président et président des Comités pléniers

M. PETER MILLIKEN

Le vice-président des Comités pléniers

M. IAN McCLELLAND

La vice-présidente adjointe des Comités pléniers

MME YOLANDE THIBEAULT

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

LHON. GILBERT PARENT (PRÉSIDENT)

LHON. DON BOUDRIA, C.P.

LHON. ALFONSO GAGLIANO, C.P.

M. STÉPHANE BERGERON

M. BILL BLAIKIE

MME MARLENE CATTERALL

M. BOB KILGER

M. PETER MACKAY

M. PETER MILLIKEN

M. JOHN REYNOLDS

M. CHUCK STRAHL

LISTE ALPHABÉTIQUE DES DÉPUTÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente–sixième Législature

Nom	Circonscription	Province de la circonscription	Affiliation politique
Abbott, Jim	Kootenay — Columbia	Colombie–Britannique	AC
Ablonczy, Diane	Calgary — Nose Hill	Alberta	AC
Adams, Peter	Peterborough	Ontario	Lib.
Alarie, Hélène	Louis–Hébert	Québec	BQ
Alcock, Reg	Winnipeg–Sud	Manitoba	Lib.
Anders, Rob	Calgary–Ouest	Alberta	AC
Anderson, L'hon. David, ministre de l'Environnement	Victoria	Colombie–Britannique	Lib.
Assad, Mark, secrétaire parlementaire du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration	Gatineau	Québec	Lib.
Assadourian, Sarkis	Brampton–Centre	Ontario	Lib.
Asselin, Gérard	Charlevoix	Québec	BQ
Augustine, Jean	Etobicoke — Lakeshore	Ontario	Lib.
Axworthy, L'hon. Lloyd, ministre des Affaires étrangères	Winnipeg–Centre–Sud	Manitoba	Lib.
Bachand, André	Richmond — Arthabaska	Québec	PC
Bachand, Claude	Saint–Jean	Québec	BQ
Bailey, Roy	Souris — Moose Mountain	Saskatchewan	AC
Baker, L'hon. George S., ministre des Anciens combattants et secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)	Gander — Grand Falls	Terre–Neuve	Lib.
Bakopanos, Eleni	Ahuntsic	Québec	Lib.
Barnes, Sue	London–Ouest	Ontario	Lib.
Beaumier, Colleen	Brampton–Ouest — Mississauga	Ontario	Lib.
Bélair, Réginald	Timmins — Baie–James	Ontario	Lib.
Bélangier, Mauril	Ottawa — Vanier	Ontario	Lib.
Bellehumeur, Michel	Berthier — Montcalm	Québec	BQ
Bellemare, Eugène, secrétaire parlementaire de la ministre de la Coopération internationale	Ottawa — Orléans	Ontario	Lib.
Bennett, Carolyn	St. Paul's	Ontario	Lib.
Benoit, Leon E.	Lakeland	Alberta	AC
Bergeron, Stéphane	Verchères — Les–Patriotes	Québec	BQ
Bernier, Gilles	Tobique — Mactaquac	Nouveau–Brunswick	PC
Bernier, Yvan	Bonaventure — Gaspé — Îles–de–la–Madeleine — Pabok	Québec	BQ
Bertrand, Robert	Pontiac — Gatineau — Labelle	Québec	Lib.
Bevilacqua, Maurizio	Vaughan — King — Aurora	Ontario	Lib.
Bigras, Bernard	Rosemont — Petite–Patrie	Québec	BQ
Blaikie, Bill	Winnipeg — Transcona	Manitoba	NPD
Blondin–Andrew, L'hon. Ethel, secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)	Western Arctic	Territoires du Nord–Ouest	Lib.
Bonin, Raymond	Nickel Belt	Ontario	Lib.
Bonwick, Paul	Simcoe — Grey	Ontario	Lib.
Borotsik, Rick	Brandon — Souris	Manitoba	PC
Boudria, L'hon. Don, leader du gouvernement à la Chambre des communes	Glengarry — Prescott — Russell	Ontario	Lib.
Bradshaw, L'hon. Claudette, ministre du Travail	Moncton — Riverview — Dieppe	Nouveau–Brunswick	Lib.
Breitkreuz, Cliff	Yellowhead	Alberta	AC
Breitkreuz, Garry	Yorkton — Melville	Saskatchewan	AC
Brien, Pierre	Témiscamingue	Québec	BQ
Brown, Bonnie	Oakville	Ontario	Lib.

Nom	Circonscription	Province de la circonscription	Affiliation politique
Bryden, John	Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot	Ontario	Lib.
Bulte, Sarmite, secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine canadien	Parkdale — High Park	Ontario	Lib.
Byrne, Gerry	Humber — St. Barbe — Baie Verte	Terre-Neuve	Lib.
Caccia, L'hon. Charles	Davenport	Ontario	Lib.
Cadman, Chuck	Surrey-Nord	Colombie-Britannique	AC
Calder, Murray	Dufferin — Peel — Wellington — Grey	Ontario	Lib.
Cannis, John, secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie	Scarborough-Centre	Ontario	Lib.
Canuel, René	Matapédia — Matane	Québec	BQ
Caplan, L'hon. Elinor, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration	Thornhill	Ontario	Lib.
Cardin, Serge	Sherbrooke	Québec	BQ
Carroll, Aileen	Barrie — Simcoe — Bradford	Ontario	Lib.
Casey, Bill	Cumberland — Colchester	Nouvelle-Écosse	PC
Casson, Rick	Lethbridge	Alberta	AC
Catterall, Marlene,	Ottawa-Ouest — Nepean	Ontario	Lib.
Cauchon, L'hon. Martin, ministre du Revenu national et secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)	Outremont	Québec	Lib.
Chamberlain, Brenda	Guelph — Wellington	Ontario	Lib.
Chan, L'hon. Raymond, secrétaire d'État (Asie-Pacifique)	Richmond	Colombie-Britannique	Lib.
Charbonneau, Yvon, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé	Anjou — Rivière-des-Prairies	Québec	Lib.
Chatters, David	Athabasca	Alberta	AC
Chrétien, Le très hon. Jean, premier ministre	Saint-Maurice	Québec	Lib.
Chrétien, Jean-Guy	Frontenac — Mégantic	Québec	BQ
Clark, Le très hon. Joe	Kings — Hants	Nouvelle-Écosse	PC
Clouthier, Hec, secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale	Renfrew — Nipissing — Pembroke	Ontario	Lib.
Coderre, L'hon. Denis, secrétaire d'État (Sport amateur)	Bourassa	Québec	Lib.
Collenette, L'hon. David M., ministre des Transports	Don Valley-Est	Ontario	Lib.
Comuzzi, Joe	Thunder Bay — Superior-Nord	Ontario	Lib.
Copps, L'hon. Sheila, ministre du Patrimoine canadien	Hamilton-Est	Ontario	Lib.
Cotler, Irwin	Mont-Royal	Québec	Lib.
Crête, Paul	Kamouraska — Rivière-du- Loup — Témiscouata — Les Basques	Québec	BQ
Cullen, Roy, secrétaire parlementaire du ministre des Finances	Etobicoke-Nord	Ontario	Lib.
Cummins, John	Delta — South Richmond	Colombie-Britannique	AC
Dalphond-Guiral, Madeleine	Laval-Centre	Québec	BQ
Davies, Libby	Vancouver-Est	Colombie-Britannique	NPD
Day, Stockwell, chef de l'opposition	Okanagan — Coquihalla	Colombie-Britannique	AC
de Savoye, Pierre	Portneuf	Québec	BQ
Debien, Maud	Laval-Est	Québec	BQ
Desjarlais, Bev	Churchill	Manitoba	NPD
Desrochers, Odina	Lotbinière-L'Érable	Québec	BQ
DeVillers, Paul	Simcoe-Nord	Ontario	Lib.
Dhaliwal, L'hon. Harbance Singh, ministre des Pêches et des Océans	Vancouver-Sud — Burnaby	Colombie-Britannique	Lib.
Dion, L'hon. Stéphane, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales	Saint-Laurent — Cartierville	Québec	Lib.
Discepolo, Nick	Vaudreuil — Soulanges	Québec	Lib.
Dockrill, Michelle	Bras d'Or — Cape Breton	Nouvelle-Écosse	NPD
Doyle, Norman	St. John's-Est	Terre-Neuve	PC
Dromisky, Stan	Thunder Bay — Atikokan	Ontario	Lib.

Nom	Circonscription	Province de la circonscription	Affiliation politique
Drouin, Claude	Beauce	Québec	Lib.
Dubé, Antoine	Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière	Québec	BQ
Dubé, Jean	Madawaska — Restigouche	Nouveau-Brunswick	PC
Duceppe, Gilles	Laurier — Sainte-Marie	Québec	BQ
Duhamel, L'hon. Ronald J., secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien) (Francophonie)	Saint-Boniface	Manitoba	Lib.
Dumas, Maurice	Argenteuil — Papineau — Mirabel	Québec	BQ
Duncan, John	Île de Vancouver-Nord	Colombie-Britannique	AC
Earle, Gordon	Halifax-Ouest	Nouvelle-Écosse	NPD
Easter, Wayne	Malpeque	Île-du-Prince-Édouard	Lib.
Eggleton, L'hon. Arthur C., ministre de la Défense nationale	York-Centre	Ontario	Lib.
Elley, Reed	Nanaimo — Cowichan	Colombie-Britannique	AC
Epp, Ken	Elk Island	Alberta	AC
Finlay, John, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	Oxford	Ontario	Lib.
Folco, Raymonde, secrétaire parlementaire de la ministre du Développement des ressources humaines	Laval-Ouest	Québec	Lib.
Fontana, Joe	London-Centre-Nord	Ontario	Lib.
Forseth, Paul	New Westminster — Coquitlam — Burnaby	Colombie-Britannique	AC
Fournier, Ghislain	Manicouagan	Québec	BQ
Fry, L'hon. Hedy, secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)	Vancouver-Centre	Colombie-Britannique	Lib.
Gagliano, L'hon. Alfonso, ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux	Saint-Léonard — Saint-Michel	Québec	Lib.
Gagnon, Christiane	Québec	Québec	BQ
Galloway, Roger	Sarnia — Lambton	Ontario	Lib.
Gauthier, Michel	Roberval	Québec	BQ
Gilmour, Bill	Nanaimo — Alberni	Colombie-Britannique	AC
Girard-Bujold, Jocelyne	Jonquière	Québec	BQ
Godfrey, John	Don Valley-Ouest	Ontario	Lib.
Godin, Maurice	Châteauguay	Québec	BQ
Godin, Yvon	Acadie — Bathurst	Nouveau-Brunswick	NPD
Goldring, Peter	Edmonton-Centre-Est	Alberta	AC
Goodale, L'hon. Ralph E., ministre des Ressources naturelles et ministre responsable de la Commission canadienne du blé	Wascana	Saskatchewan	Lib.
Gouk, Jim	Kootenay — Boundary — Okanagan	Colombie-Britannique	AC
Graham, Bill	Toronto-Centre — Rosedale	Ontario	Lib.
Gray, L'hon. Herb, vice-premier ministre	Windsor-Ouest	Ontario	Lib.
Grewal, Gurmant	Surrey-Centre	Colombie-Britannique	AC
Grey, Deborah	Edmonton-Nord	Alberta	AC
Grose, Ivan	Oshawa	Ontario	Lib.
Gruending, Dennis	Saskatoon — Rosetown — Biggar	Saskatchewan	NPD
Guarnieri, Albina	Mississauga-Est	Ontario	Lib.
Guay, Monique	Laurentides	Québec	BQ
Guimond, Michel	Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île-d'Orléans	Québec	BQ
Hanger, Art	Calgary-Nord-Est	Alberta	AC
Harb, Mac	Ottawa-Centre	Ontario	Lib.
Hardy, Louise	Yukon	Yukon	NPD

Nom	Circonscription	Province de la circonscription	Affiliation politique
Harris, Richard M.	Prince George — Bulkley Valley	Colombie-Britannique	AC
Harvard, John	Charleswood St. James — Assiniboia	Manitoba	Lib.
Harvey, André	Chicoutimi — Le Fjord	Québec	Ind.
Hearn, Loyola	St. John's—Ouest	Terre-Neuve	PC
Herron, John	Fundy — Royal	Nouveau-Brunswick	PC
Hill, Grant	Macleod	Alberta	AC
Hill, Jay	Prince George — Peace River	Colombie-Britannique	AC
Hilstrom, Howard	Selkirk — Interlake	Manitoba	AC
Hoepfner, Jake E.	Portage — Lisgar	Manitoba	Ind.
Hubbard, Charles	Miramichi	Nouveau-Brunswick	Lib.
Ianno, Tony	Trinity — Spadina	Ontario	Lib.
Iftody, David	Provencher	Manitoba	Lib.
Jackson, Ovid L.	Bruce — Grey — Owen Sound	Ontario	Lib.
Jaffer, Rahim	Edmonton — Strathcona	Alberta	AC
Jennings, Marlene	Notre-Dame-de-Grâce — Lachine	Québec	Lib.
Johnston, Dale	Wetaskiwin	Alberta	AC
Jones, Jim	Markham	Ontario	AC
Jordan, Joe, secrétaire parlementaire du premier ministre	Leeds — Grenville	Ontario	Lib.
Karetak—Lindell, Nancy	Nunavut	Nunavut	Lib.
Karygiannis, Jim	Scarborough — Agincourt	Ontario	Lib.
Keddy, Gerald	South Shore	Nouvelle-Écosse	PC
Kenney, Jason	Calgary—Sud—Est	Alberta	AC
Kerpan, Allan	Blackstrap	Saskatchewan	AC
Keyes, Stan	Hamilton—Ouest	Ontario	Lib.
Kilger, Bob	Stormont — Dundas — Charlottenburgh	Ontario	Lib.
Kilgour, L'hon. David, secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)	Edmonton—Sud—Est	Alberta	Lib.
Knutson, Gar	Elgin — Middlesex — London	Ontario	Lib.
Konrad, Derrek	Prince Albert	Saskatchewan	AC
Kraft Sloan, Karen	York—Nord	Ontario	Lib.
Laliberte, Rick	Rivière Churchill	Saskatchewan	Lib.
Lalonde, Francine	Mercier	Québec	BQ
Lastewka, Walt	St. Catharines	Ontario	Lib.
Laurin, René	Joliette	Québec	BQ
Lavigne, Raymond	Verdun — Saint-Henri — Saint-Paul — Pointe Saint-Charles	Québec	Lib.
Lebel, Ghislain	Chambly	Québec	BQ
Lee, Derek, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes	Scarborough — Rouge River	Ontario	Lib.
Lefebvre, Réjean	Champlain	Québec	Ind.
Leung, Sophia, secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national	Vancouver Kingsway	Colombie-Britannique	Lib.
Lill, Wendy	Dartmouth	Nouvelle-Écosse	NPD
Limoges, Rick	Windsor — St. Clair	Ontario	Lib.
Lincoln, Clifford	Lac—Saint-Louis	Québec	Lib.
Longfield, Judi, secrétaire parlementaire de la ministre du Travail	Whitby — Ajax	Ontario	Lib.
Loubier, Yvan	Saint-Hyacinthe — Bagot	Québec	BQ
Lowther, Eric	Calgary—Centre	Alberta	AC
Lunn, Gary	Saanich — Gulf Islands	Colombie-Britannique	AC
MacAulay, L'hon. Lawrence, solliciteur général du Canada	Cardigan	Île-du-Prince-Édouard	Lib.
MacKay, Peter	Pictou — Antigonish — Guysborough	Nouvelle-Écosse	PC

Nom	Circonscription	Province de la circonscription	Affiliation politique
Mahoney, Steve	Mississauga-Ouest	Ontario	Lib.
Malhi, Gurbax Singh	Bramalea — Gore — Malton — Springdale	Ontario	Lib.
Maloney, John, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada	Erie — Lincoln	Ontario	Lib.
Mancini, Peter	Sydney — Victoria	Nouvelle-Écosse	NPD
Manley, L'hon. John, ministre de l'Industrie	Ottawa-Sud	Ontario	Lib.
Manning, Preston	Calgary-Sud-Ouest	Alberta	AC
Marceau, Richard	Charlesbourg — Jacques- Cartier	Québec	BQ
Marchand, Jean-Paul	Québec-Est	Québec	BQ
Mark, Inky	Dauphin — Swan River	Manitoba	AC
Marleau, L'hon. Diane	Sudbury	Ontario	Lib.
Martin, Keith	Esquimalt — Juan de Fuca	Colombie-Britannique	AC
Martin, Pat	Winnipeg-Centre	Manitoba	NPD
Martin, L'hon. Paul, ministre des Finances	LaSalle — Émard	Québec	Lib.
Matthews, Bill, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales	Burin — St. George's	Terre-Neuve	Lib.
Mayfield, Philip	Cariboo — Chilcotin	Colombie-Britannique	AC
McClelland, Ian, vice-président des Comités pléniers	Edmonton-Sud-Ouest	Alberta	AC
McCormick, Larry, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	Hastings — Frontenac — Lennox and Addington	Ontario	Lib.
McDonough, Alexa	Halifax	Nouvelle-Écosse	NPD
McGuire, Joe	Egmont	Île-du-Prince-Édouard	Lib.
McKay, John	Scarborough-Est	Ontario	Lib.
McLellan, L'hon. Anne, ministre de la Justice et procureur général du Canada	Edmonton-Ouest	Alberta	Lib.
McNally, Grant	Dewdney — Alouette	Colombie-Britannique	AC
McTeague, Dan	Pickering — Ajax — Uxbridge	Ontario	Lib.
McWhinney, Ted	Vancouver Quadra	Colombie-Britannique	Lib.
Ménard, Réal	Hochelaga — Maisonneuve	Québec	BQ
Mercier, Paul	Terrebonne — Blainville	Québec	BQ
Meredith, Val	South Surrey — White Rock — Langley	Colombie-Britannique	AC
Mifflin, L'hon. Fred	Bonavista — Trinity — Conception	Terre-Neuve	Lib.
Milliken, Peter, vice-président et président des Comités pléniers	Kingston et les Îles	Ontario	Lib.
Mills, Bob	Red Deer	Alberta	AC
Mills, Dennis J.	Toronto — Danforth	Ontario	Lib.
Minna, L'hon. Maria, ministre de la Coopération internationale	Beaches — East York	Ontario	Lib.
Mitchell, L'hon. Andy, secrétaire d'État (Développement rural)(Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)	Parry Sound — Muskoka	Ontario	Lib.
Morrison, Lee	Cypress Hills — Grasslands	Saskatchewan	AC
Muise, Mark	Ouest Nova	Nouvelle-Écosse	PC
Murray, Ian	Lanark — Carleton	Ontario	Lib.
Myers, Lynn, secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada	Waterloo — Wellington	Ontario	Lib.
Nault, L'hon. Robert D., ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	Kenora — Rainy River	Ontario	Lib.
Normand, L'hon. Gilbert, secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)	Bellechasse — Etchemins — Montmagny — L'Islet	Québec	Lib.
Nunziata, John	York-Sud — Weston	Ontario	Ind.
Nystrom, L'hon. Lorne	Regina — Qu'Appelle	Saskatchewan	NPD

Nom	Circonscription	Province de la circonscription	Affiliation politique
O'Brien, Lawrence D., secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et Océans	Labrador	Terre-Neuve	Lib.
O'Brien, Pat, secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international	London — Fanshawe	Ontario	Lib.
O'Reilly, John	Haliburton — Victoria — Brock	Ontario	Lib.
Obhrai, Deepak	Calgary—Est	Alberta	AC
Pagtakhan, Rey D.	Winnipeg—Nord — St. Paul	Manitoba	Lib.
Pankiw, Jim	Saskatoon — Humboldt	Saskatchewan	AC
Paradis, Denis, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères	Brome — Missisquoi	Québec	Lib.
Parent, L'hon. Gilbert, Président	Niagara—Centre	Ontario	Lib.
Parrish, Carolyn	Mississauga—Centre	Ontario	Lib.
Patry, Bernard	Pierrefonds — Dollard	Québec	Lib.
Penson, Charlie	Peace River	Alberta	AC
Perić, Janko	Cambridge	Ontario	Lib.
Perron, Gilles—A.	Rivière—des—Mille—Îles	Québec	BQ
Peterson, L'hon. Jim, secrétaire d'État (Institutions financières internationales)	Willowdale	Ontario	Lib.
Pettigrew, L'hon. Pierre S., ministre du Commerce international	Papineau — Saint-Denis	Québec	Lib.
Phinney, Beth	Hamilton Mountain	Ontario	Lib.
Picard, Pauline	Drummond	Québec	BQ
Pickard, Jerry	Chatham — Kent Essex	Ontario	Lib.
Pillitteri, Gary	Niagara Falls	Ontario	Lib.
Plamondon, Louis	Bas—Richelieu — Nicolet — Bécancour	Québec	BQ
Pratt, David	Nepean — Carleton	Ontario	Lib.
Price, David	Compton — Stanstead	Québec	Lib.
Proctor, Dick	Palliser	Saskatchewan	NPD
Proud, George	Hillsborough	Île—du—Prince—Édouard	Lib.
Proulx, Marcel	Hull — Aylmer	Québec	Lib.
Provenzano, Carmen, secrétaire parlementaire du ministre des Anciens combattants	Sault Ste. Marie	Ontario	Lib.
Ramsay, Jack	Crowfoot	Alberta	AC - Ind.
Redman, Karen, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement	Kitchener—Centre	Ontario	Lib.
Reed, Julian	Halton	Ontario	Lib.
Reynolds, John	West Vancouver — Sunshine Coast	Colombie—Britannique	AC
Richardson, John	Perth — Middlesex	Ontario	Lib.
Riis, Nelson	Kamloops, Thompson and Highland Valleys	Colombie—Britannique	NPD
Ritz, Gerry	Battlefords — Lloydminster	Saskatchewan	AC
Robillard, L'hon. Lucienne, présidente du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure	Westmount — Ville—Marie	Québec	Lib.
Robinson, Svend J.	Burnaby — Douglas	Colombie—Britannique	NPD
Rocheleau, Yves	Trois—Rivières	Québec	BQ
Rock, L'hon. Allan, ministre de la Santé	Etobicoke—Centre	Ontario	Lib.
Saada, Jacques	Brossard — La Prairie	Québec	Lib.
Sauvageau, Benoît	Repentigny	Québec	BQ
Schmidt, Werner	Kelowna	Colombie—Britannique	AC
Scott, L'hon. Andy	Fredericton	Nouveau—Brunswick	Lib.
Scott, Mike	Skeena	Colombie—Britannique	AC
Sekora, Lou	Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam	Colombie—Britannique	Lib.

Nom	Circonscription	Province de la circonscription	Affiliation politique
Serré, Benoît, secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles	Timiskaming — Cochrane	Ontario	Lib.
Sgro, Judy	York—Ouest	Ontario	Lib.
Shepherd, Alex, secrétaire parlementaire de la présidente du Conseil du Trésor	Durham	Ontario	Lib.
Solberg, Monte	Medicine Hat	Alberta	AC
Solomon, John	Regina — Lumsden — Lake Centre	Saskatchewan	NPD
Speller, Bob	Haldimand — Norfolk — Brant	Ontario	Lib.
St. Denis, Brent, secrétaire parlementaire du ministre des Transports	Algoma — Manitoulin	Ontario	Lib.
St-Hilaire, Caroline	Longueuil	Québec	BQ
St-Jacques, Diane	Shefford	Québec	Lib.
St-Julien, Guy	Abitibi — Baie-James — Nunavik	Québec	Lib.
Steckle, Paul	Huron — Bruce	Ontario	Lib.
Stewart, L'hon. Christine	Northumberland	Ontario	Lib.
Stewart, L'hon. Jane, ministre du Développement des ressources humaines	Brant	Ontario	Lib.
Stinson, Darrel	Okanagan — Shuswap	Colombie-Britannique	AC
Stoffer, Peter	Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore	Nouvelle-Écosse	NPD
Strahl, Chuck	Fraser Valley	Colombie-Britannique	AC
Szabo, Paul, secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux	Mississauga—Sud	Ontario	Lib.
Telegdi, Andrew	Kitchener — Waterloo	Ontario	Lib.
Thibeault, Yolande, vice-présidente adjointe des Comités pléniers	Saint-Lambert	Québec	Lib.
Thompson, Greg	Nouveau-Brunswick—Sud-Ouest	Nouveau-Brunswick	PC
Thompson, Myron	Wild Rose	Alberta	AC
Torsney, Paddy	Burlington	Ontario	Lib.
Tremblay, Stéphane	Lac-Saint-Jean — Saguenay	Québec	BQ
Tremblay, Suzanne	Rimouski — Neigette-et-la Mitis	Québec	BQ
Turp, Daniel	Beauharnois — Salaberry	Québec	BQ
Ur, Rose-Marie	Lambton — Kent — Middlesex	Ontario	Lib.
Valeri, Tony	Stoney Creek	Ontario	Lib.
Vanclief, L'hon Lyle, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	Prince Edward — Hastings	Ontario	Lib.
Vautour, Angela	Beauséjour — Petitcodiac	Nouveau-Brunswick	PC
Vellacott, Maurice	Saskatoon — Wanuskewin	Saskatchewan	AC
Venne, Pierrette	Saint-Bruno — Saint-Hubert	Québec	BQ
Volpe, Joseph	Eglinton — Lawrence	Ontario	Lib.
Wappel, Tom	Scarborough—Sud-Ouest	Ontario	Lib.
Wasylycia-Leis, Judy	Winnipeg—Centre-Nord	Manitoba	NPD
Wayne, Elsie	Saint John	Nouveau-Brunswick	PC
Whelan, Susan	Essex	Ontario	Lib.
White, Randy	Langley — Abbotsford	Colombie-Britannique	AC
White, Ted	North Vancouver	Colombie-Britannique	AC
Wilfert, Bryon	Oak Ridges	Ontario	Lib.
Williams, John	St. Albert	Alberta	AC
Wood, Bob	Nipissing	Ontario	Lib.

N.B.: Sous le titre Affiliation politique: Lib.—libéral; AC—Alliance canadienne; BQ—Bloc Québécois; NPD—nouveau parti démocratique; PC—progressiste—conservateur; Ind.—indépendant.

LISTE ALPHABÉTIQUE DES DÉPUTÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES PAR PROVINCE

Deuxième session, trente–sixième Législature

Nom	Circonscription	Affiliation politique
ALBERTA (26)		
Ablonczy, Diane	Calgary — Nose Hill	AC
Anders, Rob	Calgary–Ouest	AC
Benoit, Leon E.	Lakeland	AC
Breitkreuz, Cliff	Yellowhead	AC
Casson, Rick	Lethbridge	AC
Chatters, David	Athabasca	AC
Epp, Ken	Elk Island	AC
Goldring, Peter	Edmonton–Centre–Est	AC
Grey, Deborah	Edmonton–Nord	AC
Hanger, Art	Calgary–Nord–Est	AC
Hill, Grant	Macleod	AC
Jaffer, Rahim	Edmonton — Strathcona	AC
Johnston, Dale	Wetaskiwin	AC
Kenney, Jason	Calgary–Sud–Est	AC
Kilgour, L'hon. David, secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)	Edmonton–Sud–Est	Lib.
Lowther, Eric	Calgary–Centre	AC
Manning, Preston	Calgary–Sud–Ouest	AC
McClelland, Ian, vice-président des Comités pléniers	Edmonton–Sud–Ouest	AC
McLellan, L'hon. Anne, ministre de la Justice et procureur général du Canada	Edmonton–Ouest	Lib.
Mills, Bob	Red Deer	AC
Obhrai, Deepak	Calgary–Est	AC
Penson, Charlie	Peace River	AC
Ramsay, Jack	Crowfoot	AC - Ind.
Solberg, Monte	Medicine Hat	AC
Thompson, Myron	Wild Rose	AC
Williams, John	St. Albert	AC
COLOMBIE–BRITANNIQUE (34)		
Abbott, Jim	Kootenay — Columbia	AC
Anderson, L'hon. David, ministre de l'Environnement	Victoria	Lib.
Cadman, Chuck	Surrey–Nord	AC
Chan, L'hon. Raymond, secrétaire d'État (Asie–Pacifique)	Richmond	Lib.
Cummins, John	Delta — South Richmond	AC
Davies, Libby	Vancouver–Est	NPD
Day, Stockwell, chef de l'opposition	Okanagan — Coquihalla	AC
Dhaliwal, L'hon. Harbance Singh, ministre des Pêches et des Océans	Vancouver–Sud — Burnaby	Lib.
Duncan, John	Île de Vancouver–Nord	AC
Elley, Reed	Nanaimo — Cowichan	AC
Forseth, Paul	New Westminster — Coquitlam — Burnaby	AC
Fry, L'hon. Hedy, secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)	Vancouver–Centre	Lib.
Gilmour, Bill	Nanaimo — Alberni	AC
Gouk, Jim	Kootenay — Boundary — Okanagan	AC
Grewal, Gurmant	Surrey–Centre	AC
Harris, Richard M.	Prince George — Bulkley Valley	AC
Hill, Jay	Prince George — Peace River	AC

Nom	Circonscription	Affiliation politique
Leung, Sophia, secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national	Vancouver Kingsway	Lib.
Lunn, Gary	Saanich — Gulf Islands	AC
Martin, Keith	Esquimalt — Juan de Fuca	AC
Mayfield, Philip	Cariboo — Chilcotin	AC
McNally, Grant	Dewdney — Alouette	AC
McWhinney, Ted	Vancouver Quadra	Lib.
Meredith, Val	South Surrey — White Rock — Langley	AC
Reynolds, John	West Vancouver — Sunshine Coast	AC
Riis, Nelson	Kamloops, Thompson and Highland Valleys	NDP
Robinson, Svend J.	Burnaby — Douglas	NPD
Schmidt, Werner	Kelowna	AC
Scott, Mike	Skeena	AC
Sekora, Lou	Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam	Lib.
Stinson, Darrel	Okanagan — Shuswap	AC
Strahl, Chuck	Fraser Valley	AC
White, Randy	Langley — Abbotsford	AC
White, Ted	North Vancouver	AC
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD (4)		
Easter, Wayne	Malpeque	Lib.
MacAulay, L'hon. Lawrence, solliciteur général du Canada	Cardigan	Lib.
McGuire, Joe	Egmont	Lib.
Proud, George	Hillsborough	Lib.
MANITOBA (14)		
Alcock, Reg	Winnipeg—Sud	Lib.
Axworthy, L'hon. Lloyd, ministre des Affaires étrangères	Winnipeg—Centre—Sud	Lib.
Blaikie, Bill	Winnipeg — Transcona	NPD
Borotsik, Rick	Brandon — Souris	PC
Desjarlais, Bev	Churchill	NPD
Duhamel, L'hon. Ronald J., secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien) (Francophonie)	Saint-Boniface	Lib.
Harvard, John	Charleswood St. James — Assiniboia	Lib.
Hilstrom, Howard	Selkirk — Interlake	AC
Hoepfner, Jake E.	Portage — Lisgar	Ind.
Iftody, David	Provencher	Lib.
Mark, Inky	Dauphin — Swan River	AC
Martin, Pat	Winnipeg—Centre	NPD
Pagtakhan, Rey D.	Winnipeg—Nord — St. Paul	Lib.
Wasylycia-Leis, Judy	Winnipeg—Centre—Nord	NPD
NOUVEAU-BRUNSWICK (10)		
Bernier, Gilles	Tobique — Mactaquac	PC
Bradshaw, L'hon. Claudette, ministre du Travail	Moncton — Riverview — Dieppe	Lib.
Dubé, Jean	Madawaska — Restigouche	PC
Godin, Yvon	Acadie — Bathurst	NPD
Herron, John	Fundy — Royal	PC
Hubbard, Charles	Miramichi	Lib.
Scott, L'hon. Andy	Fredericton	Lib.

Nom	Circonscription	Affiliation politique
Thompson, Greg	Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest	PC
Vautour, Angela	Beauséjour — Petitcodiac	PC
Wayne, Elsie	Saint John	PC
NOUVELLE-ÉCOSSE (11)		
Casey, Bill	Cumberland — Colchester	PC
Clark, Le très hon. Joe	Kings — Hants	PC
Dockrill, Michelle	Bras d'Or — Cape Breton	NPD
Earle, Gordon	Halifax-Ouest	NPD
Keddy, Gerald	South Shore	PC
Lill, Wendy	Dartmouth	NPD
MacKay, Peter	Pictou — Antigonish — Guysborough	PC
Mancini, Peter	Sydney — Victoria	NPD
McDonough, Alexa	Halifax	NPD
Muise, Mark	Ouest Nova	PC
Stoffer, Peter	Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore	NPD
NUNAVUT (1)		
Karetak-Lindell, Nancy	Nunavut	Lib.
ONTARIO (103)		
Adams, Peter	Peterborough	Lib.
Assadourian, Sarkis	Brampton-Centre	Lib.
Augustine, Jean	Etobicoke — Lakeshore	Lib.
Barnes, Sue	London-Ouest	Lib.
Beaumier, Colleen	Brampton-Ouest — Mississauga	Lib.
Bélair, Réginald	Timmins — Baie-James	Lib.
Bélangier, Mauril	Ottawa — Vanier	Lib.
Bellemare, Eugène, secrétaire parlementaire de la ministre de la Coopération internationale	Ottawa — Orléans	Lib.
Bennett, Carolyn	St. Paul's	Lib.
Bevilacqua, Maurizio	Vaughan — King — Aurora	Lib.
Bonin, Raymond	Nickel Belt	Lib.
Bonwick, Paul	Simcoe — Grey	Lib.
Boudria, L'hon. Don, leader du gouvernement à la Chambre des communes	Glengarry — Prescott — Russell	Lib.
Brown, Bonnie	Oakville	Lib.
Bryden, John	Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot	Lib.
Bulte, Sarmite, secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine canadien	Parkdale — High Park	Lib.
Caccia, L'hon. Charles	Davenport	Lib.
Calder, Murray	Dufferin — Peel — Wellington — Grey	Lib.
Cannis, John, secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie	Scarborough-Centre	Lib.
Caplan, L'hon. Elinor, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration	Thornhill	Lib.
Carroll, Aileen	Barrie — Simcoe — Bradford	Lib.
Catterall, Marlene,	Ottawa-Ouest — Nepean	Lib.
Chamberlain, Brenda	Guelph — Wellington	Lib.
Clouthier, Hec, secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale	Renfrew — Nipissing — Pembroke	Lib.
Collenette, L'hon. David M., ministre des Transports	Don Valley-Est	Lib.
Comuzzi, Joe	Thunder Bay — Superior-Nord	Lib.
Copps, L'hon. Sheila, ministre du Patrimoine canadien	Hamilton-Est	Lib.

Nom	Circonscription	Affiliation politique
Cullen, Roy, secrétaire parlementaire du ministre des Finances	Etobicoke–Nord	Lib.
DeVillers, Paul	Simcoe–Nord	Lib.
Dromisky, Stan	Thunder Bay — Atikokan	Lib.
Eggleton, L'hon. Arthur C., ministre de la Défense nationale	York–Centre	Lib.
Finlay, John, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	Oxford	Lib.
Fontana, Joe	London–Centre–Nord	Lib.
Galloway, Roger	Sarnia — Lambton	Lib.
Godfrey, John	Don Valley–Ouest	Lib.
Graham, Bill	Toronto–Centre — Rosedale	Lib.
Gray, L'hon. Herb, vice-premier ministre	Windsor–Ouest	Lib.
Grose, Ivan	Oshawa	Lib.
Guarnieri, Albina	Mississauga–Est	Lib.
Harb, Mac	Ottawa–Centre	Lib.
Ianno, Tony	Trinity — Spadina	Lib.
Jackson, Ovid L.	Bruce — Grey — Owen Sound	Lib.
Jones, Jim	Markham	AC
Jordan, Joe, secrétaire parlementaire du premier ministre	Leeds — Grenville	Lib.
Karygiannis, Jim	Scarborough — Agincourt	Lib.
Keyes, Stan	Hamilton–Ouest	Lib.
Kilger, Bob	Stormont — Dundas — Charlottenburgh	Lib.
Knutson, Gar	Elgin — Middlesex — London	Lib.
Kraft Sloan, Karen	York–Nord	Lib.
Lastewka, Walt	St. Catharines	Lib.
Lee, Derek, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes	Scarborough — Rouge River	Lib.
Limoges, Rick	Windsor — St. Clair	Lib.
Longfield, Judi, secrétaire parlementaire de la ministre du Travail	Whitby — Ajax	Lib.
Mahoney, Steve	Mississauga–Ouest	Lib.
Malhi, Gurbax Singh	Bramalea — Gore — Malton — Springdale	Lib.
Maloney, John, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada	Erie — Lincoln	Lib.
Manley, L'hon. John, ministre de l'Industrie	Ottawa–Sud	Lib.
Marleau, L'hon. Diane	Sudbury	Lib.
McCormick, Larry, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	Hastings — Frontenac — Lennox and Addington	Lib.
McKay, John	Scarborough–Est	Lib.
McTeague, Dan	Pickering — Ajax — Uxbridge	Lib.
Milliken, Peter, vice-président et président des Comités pléniers	Kingston et les Îles	Lib.
Mills, Dennis J.	Toronto — Danforth	Lib.
Minna, L'hon. Maria, ministre de la Coopération internationale	Beaches — East York	Lib.
Mitchell, L'hon. Andy, secrétaire d'État (Développement rural)(Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario	Parry Sound — Muskoka	Lib.
Murray, Ian	Lanark — Carleton	Lib.
Myers, Lynn, secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada	Waterloo — Wellington	Lib.
Nault, L'hon. Robert D., ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	Kenora — Rainy River	Lib.
Nunziata, John	York–Sud — Weston	Ind.
O'Brien, Pat, secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international	London — Fanshawe	Lib.
O'Reilly, John	Haliburton — Victoria — Brock	Lib.
Parent, L'hon. Gilbert, Président	Niagara–Centre	Lib.
Parrish, Carolyn	Mississauga–Centre	Lib.
Perić, Janko	Cambridge	Lib.

Nom	Circonscription	Affiliation politique
Peterson, L'hon. Jim, secrétaire d'État (Institutions financières internationales)	Willowdale	Lib.
Phinney, Beth	Hamilton Mountain	Lib.
Pickard, Jerry	Chatham — Kent Essex	Lib.
Pillitteri, Gary	Niagara Falls	Lib.
Pratt, David	Nepean — Carleton	Lib.
Provenzano, Carmen, secrétaire parlementaire du ministre des Anciens combattants	Sault Ste. Marie	Lib.
Redman, Karen, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement	Kitchener—Centre	Lib.
Reed, Julian	Halton	Lib.
Richardson, John	Perth — Middlesex	Lib.
Rock, L'hon. Allan, ministre de la Santé	Etobicoke—Centre	Lib.
Serré, Benoît, secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles	Timiskaming — Cochrane	Lib.
Sgro, Judy	York—Ouest	Lib.
Shepherd, Alex, secrétaire parlementaire de la présidente du Conseil du Trésor	Durham	Lib.
Speller, Bob	Haldimand — Norfolk — Brant	Lib.
St. Denis, Brent, secrétaire parlementaire du ministre des Transports	Algoma — Manitoulin	Lib.
Steckle, Paul	Huron — Bruce	Lib.
Stewart, L'hon. Christine	Northumberland	Lib.
Stewart, L'hon. Jane, ministre du Développement des ressources humaines	Brant	Lib.
Szabo, Paul, secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux	Mississauga—Sud	Lib.
Telegdi, Andrew	Kitchener — Waterloo	Lib.
Torsney, Paddy	Burlington	Lib.
Ur, Rose—Marie	Lambton — Kent — Middlesex	Lib.
Valeri, Tony	Stoney Creek	Lib.
Vanclief, L'hon. Lyle, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	Prince Edward — Hastings	Lib.
Volpe, Joseph	Eglinton — Lawrence	Lib.
Wappel, Tom	Scarborough—Sud—Ouest	Lib.
Whelan, Susan	Essex	Lib.
Wilfert, Bryon	Oak Ridges	Lib.
Wood, Bob	Nipissing	Lib.

QUÉBEC (75)

Alarie, Hélène	Louis—Hébert	BQ
Assad, Mark, secrétaire parlementaire du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration	Gatineau	Lib.
Asselin, Gérard	Charlevoix	BQ
Bachand, André	Richmond — Arthabaska	PC
Bachand, Claude	Saint-Jean	BQ
Bakopanos, Eleni	Ahuntsic	Lib.
Bellehumeur, Michel	Berthier — Montcalm	BQ
Bergeron, Stéphane	Verchères — Les-Patriotes	BQ
Bernier, Yvan	Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok	BQ
Bertrand, Robert	Pontiac — Gatineau — Labelle	Lib.
Bigras, Bernard	Rosemont — Petite-Patrie	BQ
Brien, Pierre	Témiscamingue	BQ
Canuel, René	Matapédia — Matane	BQ
Cardin, Serge	Sherbrooke	BQ
Cauchon, L'hon. Martin, ministre du Revenu national et secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)	Outremont	Lib.
Charbonneau, Yvon, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé	Anjou — Rivière-des-Prairies	Lib.
Chrétien, Le très hon. Jean, premier ministre	Saint-Maurice	Lib.
Chrétien, Jean-Guy	Frontenac — Mégantic	BQ
Coderre, L'hon. Denis, secrétaire d'État (Sport amateur)	Bourassa	Lib.

Nom	Circonscription	Affiliation politique
Cotler, Irwin	Mont-Royal	Lib.
Crête, Paul	Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques	BQ
Dalphond-Guiral, Madeleine	Laval-Centre	BQ
de Savoye, Pierre	Portneuf	BQ
Debien, Maud	Laval-Est	BQ
Desrochers, Odina	Lotbinière-L'Érable	BQ
Dion, L'hon. Stéphane, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales	Saint-Laurent — Cartierville	Lib.
Discepola, Nick	Vaudreuil — Soulanges	Lib.
Drouin, Claude	Beauce	Lib.
Dubé, Antoine	Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière	BQ
Duceppe, Gilles	Laurier — Sainte-Marie	BQ
Dumas, Maurice	Argenteuil — Papineau — Mirabel	BQ
Folco, Raymonde, secrétaire parlementaire de la ministre du Développement des ressources humaines	Laval-Ouest	Lib.
Fournier, Ghislain	Manicouagan	BQ
Gagliano, L'hon. Alfonso, ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux	Saint-Léonard — Saint-Michel	Lib.
Gagnon, Christiane	Québec	BQ
Gauthier, Michel	Roberval	BQ
Girard-Bujold, Jocelyne	Jonquière	BQ
Godin, Maurice	Châteauguay	BQ
Guay, Monique	Laurentides	BQ
Guimond, Michel	Beauport — Montmorency — Côte-de- Beaupré — Île-d'Orléans	BQ
Harvey, André	Chicoutimi — Le Fjord	Ind.
Jennings, Marlene	Notre-Dame-de-Grâce — Lachine	Lib.
Lalonde, Francine	Mercier	BQ
Laurin, René	Joliette	BQ
Lavigne, Raymond	Verdun — Saint-Henri — Saint-Paul — Pointe Saint-Charles	Lib.
Lebel, Ghislain	Chambly	BQ
Lefebvre, Réjean	Champlain	Ind.
Lincoln, Clifford	Lac-Saint-Louis	Lib.
Loubier, Yvan	Saint-Hyacinthe — Bagot	BQ
Marceau, Richard	Charlesbourg — Jacques-Cartier	BQ
Marchand, Jean-Paul	Québec-Est	BQ
Martin, L'hon. Paul, ministre des Finances	LaSalle — Émard	Lib.
Ménard, Réal	Hochelaga — Maisonneuve	BQ
Mercier, Paul	Terrebonne — Blainville	BQ
Normand, L'hon. Gilbert, secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)	Bellechasse — Etchemins — Montmagny — L'Islet	Lib.
Paradis, Denis, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères	Brome — Missisquoi	Lib.
Patry, Bernard	Pierrefonds — Dollard	Lib.
Perron, Gilles-A.	Rivière-des-Mille-Îles	BQ
Pettigrew, L'hon. Pierre S., ministre du Commerce international	Papineau — Saint-Denis	Lib.
Picard, Pauline	Drummond	BQ
Plamondon, Louis	Bas-Richelieu — Nicolet — Bécancour	BQ
Price, David	Compton — Stanstead	Lib.
Proulx, Marcel	Hull — Aylmer	Lib.
Robillard, L'hon. Lucienne, présidente du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure	Westmount — Ville-Marie	Lib.
Rocheleau, Yves	Trois-Rivières	BQ

Nom	Circonscription	Affiliation politique
Saada, Jacques	Brossard — La Prairie	Lib.
Sauvageau, Benoît	Repentigny	BQ
St-Hilaire, Caroline	Longueuil	BQ
St-Jacques, Diane	Shefford	Lib.
St-Julien, Guy	Abitibi — Baie-James — Nunavik	Lib.
Thibeault, Yolande, vice-présidente adjointe des Comités pléniers	Saint-Lambert	Lib.
Tremblay, Stéphane	Lac-Saint-Jean — Saguenay	BQ
Tremblay, Suzanne	Rimouski — Neigette-et-laMitis	BQ
Turp, Daniel	Beauharnois — Salaberry	BQ
Venne, Pierrette	Saint-Bruno — Saint-Hubert	BQ
SASKATCHEWAN (14)		
Bailey, Roy	Souris — Moose Mountain	AC
Breitkreuz, Garry	Yorkton — Melville	AC
Goodale, L'hon. Ralph E., ministre des Ressources naturelles et ministre responsable de la Commission canadienne du blé	Wascana	Lib.
Gruending, Dennis	Saskatoon — Rosetown — Biggar	NPD
Kerpan, Allan	Blackstrap	AC
Konrad, Derrek	Prince Albert	AC
Laliberte, Rick	Rivière Churchill	Lib.
Morrison, Lee	Cypress Hills — Grasslands	AC
Nystrom, L'hon. Lorne	Regina — Qu'Appelle	NPD
Pankiw, Jim	Saskatoon — Humboldt	AC
Proctor, Dick	Palliser	NPD
Ritz, Gerry	Battlefords — Lloydminster	AC
Solomon, John	Regina — Lumsden — Lake Centre	NPD
Vellacott, Maurice	Saskatoon — Wanuskewin	AC
TERRE-NEUVE (7)		
Baker, L'hon. George S., ministre des Anciens combattants et secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)	Gander — Grand Falls	Lib.
Byrne, Gerry	Humber — St. Barbe — Baie Verte	Lib.
Doyle, Norman	St. John's—Est	PC
Hearn, Loyola	St. John's—Ouest	PC
Matthews, Bill, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales	Burin — St. George's	Lib.
Mifflin, L'hon. Fred	Bonavista — Trinity — Conception	Lib.
O'Brien, Lawrence D., secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et Océans	Labrador	Lib.
TERRITOIRES DU NORD-OUEST (1)		
Blondin-Andrew, L'hon. Ethel, secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)	Western Arctic	Lib.
YUKON (1)		
Hardy, Louise	Yukon	NPD

LISTE DES COMITÉS PERMANENTS ET DES SOUS-COMITÉS

(Au 29 septembre 2000 — 2^e Session, 36^e Législature)

AFFAIRES AUTOCHTONES ET DÉVELOPPEMENT DU GRAND NORD

Président:

Reg Alcock
Claude Bachand
Réginald Bélair
Gerry Byrne

Stan Dromisky
Reed Elley
John Finlay
Ghislain Fournier

Vice-président:

Ivan Grose
Louise Hardy
Nancy Karetak-Lindell
Derrek Konrad

John O'Reilly
Mike Scott
Guy St-Julien
Angela Vautour

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
Roy Bailey
Carolyn Bennett
Leon Benoit
Ray Bonin
Cliff Breitzkreuz
Garry Breitzkreuz
Chuck Cadman
René Canuel
Serge Cardin
Rick Casson
David Chatters
John Cummins
Stockwell Day

Pierre de Savoye
Bev Desjarlais
John Duncan
Gordon Earle
Ken Epp
Paul Forseth
Bill Gilmour
Maurice Godin
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill

Howard Hilstrom
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Jim Jones
Gerald Keddy
Jason Kenney
Allan Kerpan
Eric Lowther
Gary Lunn
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills

Lee Morrison
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson
Gilles-A. Perron
John Reynolds
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Monte Solberg
Chuck Strahl
Myron Thompson
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL

Président:

Sarkis Assadourian
Jean Augustine
André Bachand
Colleen Beaumier
Maud Debien

Bill Graham
Gurmant Grewal
Francine Lalonde
Richard Marceau
Diane Marleau

Vice-président:

Ted McWhinney
Fred Mifflin
Pat O'Brien
Deepak Obhrai

Denis Paradis
Bernard Patry
Svend Robinson
Monte Solberg

(18)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
Claude Bachand
Roy Bailey
Eleni Bakopanos
Eugène Bellemare
Carolyn Bennett
Leon Benoit
Bill Blaikie
Cliff Breitzkreuz
Garry Breitzkreuz
Sarmite Bulte
Chuck Cadman
Serge Cardin
Aileen Carroll
Rick Casson
David Chatters
Irwin Cotler
Paul Crête
John Cummins

Stockwell Day
Maurice Dumas
John Duncan
Reed Elley
Ken Epp
Raymonde Folco
Paul Forseth
Bill Gilmour
Peter Goldring
Jim Gouk
Deborah Grey
Dennis Gruending
Art Hanger
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
David Iftody
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Jim Jones

Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad
René Laurin
Sophia Leung
Eric Lowther
Gary Lunn
Gurbax Malhi
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Pat Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Paul Mercier
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Ian Murray
Lorne Nystrom
Jim Pankiw

Charlie Penson
Pauline Picard
Gary Pillitteri
Marcel Proulx
John Reynolds
Nelson Riis
Gerry Ritz
Yves Rocheleau
Werner Schmidt
Mike Scott
Alex Shepherd
John Solomon
Chuck Strahl
Myron Thompson
Stéphan Tremblay
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

SOUS-COMITÉ DES DROITS DE LA PERSONNE ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

Président: Colleen Beaumier

Vice-président:

Jean Augustine
Eleni Bakopanos

Eugène Bellemare
Aileen Carroll

Maud Debieu
Keith Martin

Svend Robinson
Diane St-Jacques

(9)

SOUS-COMITÉ DU COMMERCE, DES DIFFÉRENDS COMMERCIAUX ET DES INVESTISSEMENTS INTERNATIONAUX

Président: Sarmite Bulte

Vice-président:

Sarkis Assadourian
André Bachand

Bill Blaikie
Murray Calder

Richard Marceau
Deepak Obhrai

Alex Shepherd
Bob Speller

(9)

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

Président:

Vice-président:

Hélène Alarie
Robert Bertrand
Garry Breitzkreuz
Murray Calder

Rick Casson
Odina Desrochers
John Harvard
Howard Hilstrom

Gerald Keddy
Gar Knutson
Larry McCormick
Joe McGuire

Dick Proctor
Bob Speller
Paul Steckle
Rose-Marie Ur

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Peter Adams
Rob Anders
Roy Bailey
Leon Benoit
Paul Bonwick
Cliff Breitzkreuz
Chuck Cadman
David Chatters
John Cummins
Stockwell Day
Michelle Dockrill
John Duncan
Reed Elley
Ken Epp
Paul Forseth

Bill Gilmour
Jocelyne Girard-Bujold
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Dennis Gruending
Art Hanger
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Jim Jones
Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad

Eric Lowther
Gary Lunn
John Maloney
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Lynn Myers
Lorne Nystrom
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson

John Reynolds
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Monte Solberg
John Solomon
Guy St-Julien
Chuck Strahl
Greg Thompson
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION

Président: Joe Fontana

Vice-présidents: Steve Mahoney
Inky Mark

Reg Alcock
Rob Anders
Mark Assad
Jean Augustine

Leon Benoit
Bernard Bigras
John Bryden

Rick Limoges
Pat Martin
Yves Rocheleau

Jacques Saada
Angela Vautour
Tom Wappel

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Claude Bachand
Roy Bailey
Cliff Breitreuz
Garry Breitreuz
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
David Chatters
John Cummins
Libby Davies
Stockwell Day
John Duncan
Gordon Earle
Reed Elley

Ken Epp
Paul Forseth
Bill Gilmour
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Louise Hardy
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Jim Jones

Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad
Francine Lalonde
Eric Lowther
Gary Lunn
Preston Manning
Keith Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Réal Ménard
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Deepak Obhrai

Jim Pankiw
Charlie Penson
John Reynolds
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Monte Solberg
Chuck Strahl
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

COMPTES PUBLICS

Président:

Vice-président:

Michelle Dockrill
John Finlay
Mac Harb
Loyola Hearn
Marlene Jennings

Dale Johnston
Sophia Leung
Gary Lunn
Steve Mahoney

Philip Mayfield
Gilles-A. Perron
Beth Phinney
John Richardson

Benoît Sauvageau
Judy Sgro
Alex Shepherd
John Williams

(17)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
Roy Bailey
Leon Benoit
Cliff Breitreuz
Garry Breitreuz
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
David Chatters
John Cummins
Stockwell Day
Bev Desjarlais
Odina Desrochers
John Duncan

Reed Elley
Ken Epp
Paul Forseth
Christiane Gagnon
Bill Gilmour
Jocelyne Girard-Bujold
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom

Rahim Jaffer
Jim Jones
Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad
Ghislain Lebel
Eric Lowther
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Lorne Nystrom

Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson
John Reynolds
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Monte Solberg
Peter Stoffer
Chuck Strahl
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White

SOUS-COMITÉ SUR LES ÉTATS FINANCIERS

Président: John Williams

Vice-président:

Michelle Dockrill
Mac Harb

Steve Mahoney
Beth Phinney

John Richardson
Benoît Sauvageau

Elsie Wayne

(8)

DÉFENSE NATIONALE ET ANCIENS COMBATTANTS

Président:

Roy Bailey
Hec Clouthier
Gordon Earle
Peter Goldring

Art Hanger
René Laurin
Judi Longfield
Paul Mercier

Vice-président:

Janko Peric
David Pratt
David Price
George Proud

Carmen Provenzano
Tom Wappel
Elsie Wayne
Bob Wood

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
Leon Benoit
Robert Bertrand
Cliff Breitreuz
Garry Breitreuz
Pierre Brien
Chuck Cadman
Serge Cardin
Bill Casey
Rick Casson
David Chatters
John Cummins
Stockwell Day
John Duncan

Reed Elley
Ken Epp
Paul Forseth
Bill Gilmour
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Monique Guay
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Jim Jones
Jason Kenney

Allan Kerpan
Derrek Konrad
Francine Lalonde
Ghislain Lebel
Eric Lowther
Gary Lunn
Peter Mancini
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Pat Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison

John O'Reilly
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson
John Reynolds
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Monte Solberg
Chuck Strahl
Myron Thompson
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES ET DE LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES

Président:

Diane Ablonczy
Peter Adams
Mauril Bélanger
Paul Crête
Libby Davies

Jean Dubé
Raymonde Folco
Christiane Gagnon
Bill Gilmour
John Godfrey

Vice-président:

Judi Longfield
Gurbax Malhi
Joe McGuire
Rey Pagtakhan

Diane St-Jacques
Stéphan Tremblay
Maurice Vellacott
Bryon Wilfert

(18)

Membres associés

Jim Abbott
Rob Anders
Roy Bailey
Carolyn Bennett
Leon Benoit
Yvan Bernier
Bernard Bigras
Cliff Breitreuz
Garry Breitreuz
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
David Chatters
John Cummins
Madeleine Dalphond-Guiral
Stockwell Day
Bev Desjarlais
Michelle Dockrill
Norman Doyle
Antoine Dubé

Maurice Dumas
John Duncan
Reed Elley
Ken Epp
Paul Forseth
Jocelyne Girard-Bujold
Yvon Godin
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Monique Guay
Art Hanger
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Ovid Jackson
Rahim Jaffer
Dale Johnston

Jim Jones
Joe Jordan
Nancy Karetak-Lindell
Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad
Wendy Lill
Eric Lowther
Gary Lunn
Preston Manning
Inky Mark
Diane Marleau
Keith Martin
Pat Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Réal Ménard
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison

Mark Muise
Lorne Nystrom
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson
John Reynolds
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Andy Scott
Mike Scott
Monte Solberg
Guy St-Julien
Chuck Strahl
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Randy White
Ted White
John Williams

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES

Président: Carolyn Bennett

Madeleine Dalphond-Guiral
Joe Jordan

Nancy Karetak-Lindell
Wendy Lill

Vice-président:

Mark Muise
Karen Redman

Andy Scott
Maurice Vellacott

(9)

SOUS-COMITÉ SUR LES ENFANTS ET JEUNES À RISQUE

Président: John Godfrey

Vice-président:

Carolyn Bennett
Libby Davies

Raymonde Folco
Christiane Gagnon

Ovid Jackson
Eric Lowther

Diane Marleau
Diane St-Jacques

(9)

ENVIRONNEMENT ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

Président:

Vice-président:

Jim Abbott
Charles Caccia
Aileen Carroll
Marlene Catterall

Jean-Guy Chrétien
Paul Forseth
Jocelyne Girard-Bujold
Dennis Gruending

John Herron
Rahim Jaffer
Gar Knutson
Karen Kraft Sloan

David Pratt
David Price
Karen Redman
Julian Reed

(16)

Membres associés

Diane Ablonczy
Peter Adams
Hélène Alarie
Rob Anders
Roy Bailey
Leon Benoit
Bernard Bigras
Cliff Breikreuz
Garry Breikreuz
Pierre Brien
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
David Chatters
John Cummins
Stockwell Day
John Duncan

Reed Elley
Ken Epp
Bill Gilmour
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Louise Hardy
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Dale Johnston
Jim Jones
Jason Kenney
Allan Kerpan

Derrek Konrad
Clifford Lincoln
Eric Lowther
Gary Lunn
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson
John Reynolds

Nelson Riis
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Judy Sgro
Monte Solberg
Guy St-Julien
Peter Stoffer
Chuck Strahl
Myron Thompson
Stéphan Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

FINANCES

Président: Maurizio Bevilacqua

Vice-présidents: Nick Discepola
Ken Epp

Sue Barnes
Carolyn Bennett
Rick Borotsik
Roy Cullen

Roger Gallaway
Albina Guarnieri
Richard Harris

Jason Kenney
Sophia Leung
Yvan Loubier

Lorne Nystrom
Pauline Picard
Gary Pillitteri

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
Roy Bailey
Leon Benoit
Cliff Breikreuz
Garry Breikreuz
Pierre Brien
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
David Chatters
Joe Comuzzi
John Cummins
Stockwell Day
Odina Desrochers
Norman Doyle
Antoine Dubé
John Duncan
Reed Elley

Joe Fontana
Paul Forseth
Christiane Gagnon
Bill Gilmour
Jocelyne Girard-Bujold
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Monique Guay
Art Hanger
John Herron
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Jim Jones
Allan Kerpan
Derrek Konrad

Rick Limoges
Eric Lowther
Gary Lunn
Peter MacKay
Preston Manning
Richard Marceau
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Alexa McDonough
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Lynn Myers
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson
Gilles-A. Perron

John Reynolds
Nelson Riis
Gerry Ritz
Benoît Sauvageau
Werner Schmidt
Mike Scott
Alex Shepherd
Monte Solberg
John Solomon
Guy St-Julien
Chuck Strahl
Myron Thompson
Stéphan Tremblay
Daniel Turp
Tony Valeri
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

INDUSTRIE**Président:**

Pierre Brien
Gerry Byrne
John Cannis
Antoine Dubé

John Herron
Marlene Jennings
Jim Jones
Walt Lastewka

Vice-président:

Eric Lowther
Dan McTeague
Ian Murray
Charlie Penson

Jerry Pickard
Nelson Riis
Paddy Torsney
Susan Whelan

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Peter Adams
Hélène Alarie
Rob Anders
Gérard Asselin
Roy Bailey
Leon Benoit
Bernard Bigras
Cliff Breikreuz
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
David Chatters
John Cummins
Stockwell Day
Pierre de Savoye

Odina Desrochers
Jean Dubé
John Duncan
Reed Elley
Ken Epp
Joe Fontana
Paul Forseth
Christiane Gagnon
Bill Gilmour
Jocelyne Girard-Bujold
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Richard Harris
Grant Hill

Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad
Gary Lunn
Preston Manning
Richard Marceau
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Bob Mills
Lee Morrison
Deepak Obhrai

Jim Pankiw
Beth Phinney
John Reynolds
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Alex Shepherd
Monte Solberg
John Solomon
Guy St-Julien
Peter Stoffer
Chuck Strahl
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

JUSTICE ET DROITS DE LA PERSONNE**Président:** Andy Scott**Vice-présidents:** Chuck Cadman
Ivan Grose

Michel Bellehumeur
Aileen Carroll
Irwin Cotler
Paul DeVillers

Peter MacKay
John Maloney
Peter Mancini

John McKay
Lynn Myers
Judy Sgro

Myron Thompson
Pierrette Venne
Randy White

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
Roy Bailey
Leon Benoit
Bernard Bigras
Cliff Breikreuz
Garry Breikreuz
Rick Casson
David Chatters
John Cummins
Madeleine Dalphond-Guiral
Stockwell Day
Pierre de Savoye
John Duncan
Reed Elley
Ken Epp

Paul Forseth
Bill Gilmour
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Dennis Gruending
Michel Guimond
Art Hanger
Louise Hardy
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Jim Jones

Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad
Eric Lowther
Gary Lunn
Preston Manning
Richard Marceau
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Réal Ménard
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Mark Muise
Deepak Obhrai

Jim Pankiw
Charlie Penson
John Reynolds
Gerry Ritz
Svend Robinson
Werner Schmidt
Mike Scott
Monte Solberg
Caroline St-Hilaire
Chuck Strahl
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Tom Wappel
Ted White
John Williams

**SOUS-COMITÉ SUR LA LOI SUR LE SYSTÈME CORRECTIONNEL
ET LA MISE EN LIBERTÉ SOUS CONDITION****Président:** Paul DeVillers**Vice-président:**

Jim Gouk
Ivan Grose

Rick Laliberte
Peter MacKay

Lynn Myers
Jacques Saada

Pierrette Venne
Tom Wappel

(9)

PATRIMOINE CANADIEN**Président:**

Paul Bonwick
Cliff Breitzkreuz
Sarmite Bulte
Pierre de Savoye

Deborah Grey
Tony Ianno
Wendy Lill
Rick Limoges

Vice-président:

Clifford Lincoln
Grant McNally
Dennis Mills
Mark Muise

Andy Scott
Caroline St-Hilaire
Andrew Telegdi
Bryon Wilfert

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
André Bachand
Claude Bachand
Roy Bailey
Mauril Bélanger
Carolyn Bennett
Leon Benoit
Rick Borotsik
Garry Breitzkreuz
Pierre Brien
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
David Chatters
John Cummins
Stockwell Day

Antoine Dubé
Maurice Dumas
John Duncan
Gordon Earle
Reed Elley
Ken Epp
Paul Forseth
Christiane Gagnon
Bill Gilmour
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Art Hanger
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer

Dale Johnston
Jim Jones
Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad
Eric Lowther
Gary Lunn
Peter MacKay
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson

Louis Plamondon
John Reynolds
Gerry Ritz
Benoît Sauvageau
Werner Schmidt
Mike Scott
Monte Solberg
Guy St-Julien
Chuck Strahl
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Elsie Wayne
Randy White
Ted White
John Williams

SOUS-COMITÉ SUR L'ÉTUDE DU SPORT AU CANADA**Président:** Dennis Mills**Vice-présidents:** Steve Mahoney
Inky Mark

Marlene Jennings
Raymond Lavigne

Peter MacKay
Pat O'Brien

Beth Phinney
George Proud

John Solomon
Caroline St-Hilaire

(11)

PÊCHES ET OCÉANS**Président:**

Sarkis Assadourian
Gérard Asselin
Yvan Bernier
John Cummins

Stan Dromisky
John Duncan
Wayne Easter
Nancy Karetak-Lindell

Vice-président:

Gerald Keddy
Bill Matthews
Lawrence O'Brien
Carmen Provenzano

Lou Sekora
Paul Steckle
Peter Stoffer
Chuck Strahl

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
Roy Bailey
Leon Benoit
Gilles Bernier
Cliff Breitzkreuz
Garry Breitzkreuz
Chuck Cadman
René Canuel
Rick Casson
David Chatters
Stockwell Day
Reed Elley
Ken Epp

Paul Forseth
Ghislain Fournier
Bill Gilmour
Yvon Godin
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer
Dale Johnston

Jim Jones
Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad
Eric Lowther
Gary Lunn
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Deepak Obhrai

Jim Pankiw
Charlie Penson
John Reynolds
Gerry Ritz
Svend Robinson
Yves Rocheleau
Werner Schmidt
Mike Scott
Monte Solberg
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

SOUS-COMITÉ DE L'AQUACULTURE ET DE LA LOI SUR LES OCÉANS

Président: Carmen Provenzano **Vice-président:**

Yvan Bernier Bill Gilmour Peter Stoffer (4)

PROCÉDURE ET AFFAIRES DE LA CHAMBRE

Président: Derek Lee **Vice-présidents:** Marlene Catterall
Chuck Strahl

Eleni Bakopanos Yvon Godin Bob Kilger Jerry Pickard (16)
Stéphane Bergeron David Iftody Grant McNally John Reynolds
Madeleine Dalphond-Guiral Joe Jordan Carolyn Parrish John Richardson
Norman Doyle

Membres associés

Peter Adams Michelle Dockrill Eric Lowther John Solomon
Michel Bellehumeur Deborah Grey Steve Mahoney Paul Szabo
Bill Blaikie Jay Hill Larry McCormick Suzanne Tremblay
Garry Breitkreuz Tony Ianno Réal Ménard Randy White
Scott Brison Gar Knutson Lorne Nystrom Ted White
David Chatters René Laurin Benoît Sauvageau John Williams

SOUS-COMITÉ DE LA TÉLÉDIFFUSION DES DÉLIBÉRATIONS DES COMITÉS

Président: Marlene Catterall **Vice-président:**

Peter Adams Michelle Dockrill Grant McNally Angela Vautour (6)
Stéphane Bergeron

SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Larry McCormick **Vice-président:**

Bill Blaikie Madeleine Dalphond-Guiral Norman Doyle Joe Jordan (6)
David Chatters

SOUS-COMITÉ SUR L'AMÉLIORATION DES RAPPORTS FINANCIERS AU PARLEMENT

Président: Paul Szabo **Vice-président:**

Scott Brison Yvon Godin Benoît Sauvageau John Williams (7)
Marlene Catterall Tony Ianno

RESSOURCES NATURELLES ET OPÉRATIONS GOUVERNEMENTALES

Président:

Réginald Bélair
Serge Cardin
David Chatters
John Duncan

Y von Godin
Loyola Hearn
Ghislain Lebel
Julian Reed

Vice-président:

Werner Schmidt
Benôit Serré
Alex Shepherd
Diane St-Jacques

Guy St-Julien
Paul Szabo
Tony Valeri
Joseph Volpe

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Hélène Alarie
Rob Anders
Roy Bailey
Leon Benoit
Gilles Bernier
Cliff Breitzkreuz
Garry Breitzkreuz
Pierre Brien
Chuck Cadman
René Canuel
Rick Casson
Jean-Guy Chrétien
John Cummins
Stockwell Day
Michelle Dockrill

Reed Elley
Ken Epp
Paul Forseth
Ghislain Fournier
Christiane Gagnon
Bill Gilmour
Jocelyne Girard-Bujold
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Richard Harris
Grant Hill
Jay Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer

Dale Johnston
Jim Jones
Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad
Judi Longfield
Eric Lowther
Gary Lunn
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Lee Morrison
Deepak Obhrai

Jim Pankiw
Charlie Penson
Gilles-A. Perron
John Reynolds
Nelson Riis
Gerry Ritz
Benôit Sauvageau
Mike Scott
Monte Solberg
Caroline St-Hilaire
Chuck Strahl
Myron Thompson
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

SANTÉ

Président:

Ray Bonin
Bonnie Brown
Yvon Charbonneau
Christiane Gagnon

Ovid Jackson
Jim Jones
Keith Martin
Ted McWhinney

Vice-président:

Réal Ménard
Val Meredith
Carolyn Parrish
Beth Phinney

Marcel Proulx
Greg Thompson
Rose-Marie Ur
Judy Wasylcyia-Leis

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
Roy Bailey
Carolyn Bennett
Leon Benoit
Bernard Bigras
Cliff Breitzkreuz
Garry Breitzkreuz
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
David Chatters
Jean-Guy Chrétien
John Cummins
Libby Davies
Stockwell Day

Pierre de Savoye
Michelle Dockrill
John Duncan
Reed Elley
Ken Epp
Paul Forseth
Bill Gilmour
Jocelyne Girard-Bujold
Peter Goldring
Jim Gouk
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Richard Harris
John Herron
Grant Hill
Jay Hill

Howard Hilstrom
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad
Sophia Leung
Eric Lowther
Gary Lunn
John Maloney
Preston Manning
Inky Mark
Philip Mayfield
Grant McNally
Bob Mills
Lee Morrison
Deepak Obhrai

Jim Pankiw
Charlie Penson
Pauline Picard
John Reynolds
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Monte Solberg
Guy St-Julien
Chuck Strahl
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

TRANSPORTS**Président:**

Gérard Asselin
Murray Calder
Bill Casey
Joe Comuzzi

Bev Desjarlais
Claude Drouin
Joe Fontana
Jim Gouk

Vice-président:

Michel Guimond
Jay Hill
Charles Hubbard
Ovid Jackson

Stan Keyes
Lee Morrison
Lou Sekora
Brent St. Denis

(16)

Membres associés

Jim Abbott
Diane Ablonczy
Rob Anders
Leon Benoit
Yvan Bernier
Rick Borotsik
Cliff Breitzkreuz
Garry Breitzkreuz
Chuck Cadman
Serge Cardin
Rick Casson
David Chatters
Paul Crête
John Cummins
Stockwell Day
Maurice Dumas

John Duncan
Reed Elley
Ken Epp
Paul Forseth
Ghislain Fournier
Bill Gilmour
Peter Goldring
Gurmant Grewal
Deborah Grey
Art Hanger
Richard Harris
Grant Hill
Howard Hilstrom
Rahim Jaffer
Dale Johnston
Jim Jones

Jason Kenney
Allan Kerpan
Derrek Konrad
Eric Lowther
Gary Lunn
Preston Manning
Inky Mark
Keith Martin
Philip Mayfield
Grant McNally
Val Meredith
Bob Mills
Deepak Obhrai
Jim Pankiw
Charlie Penson

John Reynolds
Gerry Ritz
Werner Schmidt
Mike Scott
Monte Solberg
John Solomon
Guy St-Julien
Chuck Strahl
Myron Thompson
Suzanne Tremblay
Daniel Turp
Maurice Vellacott
Randy White
Ted White
John Williams

COMITÉS MIXTES PERMANENTS**BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT****Président:**

Louis Robichaud

Vice-coprésident:

Représentant le Sénat:
Les honorables sénateurs

Représentant la Chambre des communes:

Vivienne Poy

Calvin Ruck

Mark Assad
Marlene Catterall
Hec Clouthier
Norman Doyle
John Finlay
Mac Harb
Jim Karygiannis
Raymond Lavigne

Wendy Lill
Gurbax Malhi
Philip Mayfield
Paul Mercier
Louis Plamondon
Karen Redman
John Reynolds
Gerry Ritz

(19)

Membres associés

Libby Davies
Maurice Dumas

Suzanne Tremblay

EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

Coprésidents: Gurmant Grewal
Céline Hervieux-Payette

Vice-coprésident:

Représentant le Sénat:
Les honorables sénateurs

Représentant la Chambre des communes:

Ethel Cochrane
Sheila Finestone
George Furey
Normand Grimard

Wilfred Moore
Melvin Perry
Jean-Claude Rivest

Mark Assad
Paul Bonwick
John Bryden
Bill Casey
Joe Comuzzi
John Cummins
Paul DeVillers
Ghislain Lebel

Ian Murray
Lynn Myers
Lorne Nystrom
Jim Pankiw
Gary Pillitteri
Pierrette Venne
Tom Wappel
Ted White

(25)

Membres associés

Michel Bellehumeur
Michelle Dockrill

Michel Guimond
Suzanne Tremblay

LANGUES OFFICIELLES

Coprésidents: Raymonde Folco
Rose-Marie Losier-Cool

Vice-coprésident:

Représentant le Sénat:
Les honorables sénateurs

Représentant la Chambre des communes:

Gérald Beaudoin
Melvin Perry

Jean-Claude Rivest
Louis Robichaud

Mauril Bélanger
Eugène Bellemare
Ray Bonin
Sarmite Bulte
Pierre de Savoye
Yvon Godin
Deborah Grey
Grant Hill

Allan Kerpan
Bob Kilger
Raymond Lavigne
Dan McTeague
Ted McWhinney
Mark Muise
Louis Plamondon
Marcel Proulx

(22)

Membres associés

Jean-Guy Chrétien
Maurice Dumas
Paul Mercier

Lorne Nystrom
Suzanne Tremblay
Daniel Turp

Le Président

LHON. GILBERT PARENT

Comité des Présidents des Comités législatifs

Le vice-président et président des Comités pléniers

M. PETER MILLIKEN

Le vice-président des Comités pléniers

M. IAN McCLELLAND

La vice-présidente adjointe des Comités pléniers

MME YOLANDE THIBEAULT

MEMBRES DU MINISTÈRE

Par ordre de préséance

Premier ministre	le très hon. Jean Chrétien
Vice-premier ministre	l'hon. Herb Gray
Ministre des Affaires étrangères	l'hon. Lloyd Axworthy
Ministre des Transports	l'hon. David M. Collette
Ministre de l'Environnement	l'hon. David Anderson
Ministre des Ressources naturelles et ministre responsable de la Commission canadienne du blé	l'hon. Ralph E. Goodale
Ministre du Patrimoine canadien	l'hon. Sheila Copps
Ministre de l'Industrie	l'hon. John Manley
Ministre des Finances	l'hon. Paul Martin
Ministre de la Défense nationale	l'hon. Arthur C. Eggleton
Ministre de la Justice et procureur général du Canada	l'hon. Anne McLellan
Ministre de la Santé	l'hon. Allan Rock
Solliciteur général du Canada	l'hon. Lawrence MacAulay
Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux	l'hon. Alfonso Gagliano
Présidente du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure	l'hon. Lucienne Robillard
Ministre du Revenu national et secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)	l'hon. Martin Cauchon
Ministre du Développement des ressources humaines	l'hon. Jane Stewart
Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales	l'hon. Stéphane Dion
Ministre du Commerce international	l'hon. Pierre S. Pettigrew
Leader du gouvernement à la Chambre des communes	l'hon. Don Boudria
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	l'hon. Lyle Vanclief
Ministre des Pêches et des Océans	l'hon. Harbance Singh Dhaliwal
Ministre du Travail	l'hon. Claudette Bradshaw
Ministre des Anciens combattants et secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)	l'hon. George S. Baker
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	l'hon. Robert D. Nault
Ministre de la Coopération internationale	l'hon. Maria Minna
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration	l'hon. Elinor Caplan
Leader du gouvernement au Sénat	l'hon. J. Bernard Boudreau
Secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)	l'hon. Ethel Blondin-Andrew
Secrétaire d'État (Asie-Pacifique)	l'hon. Raymond Chan
Secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)	l'hon. Hedy Fry
Secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)	l'hon. David Kilgour
Secrétaire d'État (Institutions financières internationales)	l'hon. Jim Peterson
Secrétaire d'État (Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien) (Francophonie)	l'hon. Ronald J. Duhamel
Secrétaire d'État (Développement rural) (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)	l'hon. Andy Mitchell
Secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)	l'hon. Gilbert Normand
Secrétaire d'État (Sport amateur)	l'hon. Denis Coderre

SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES

Joe Jordan	du Premier ministre
Denis Paradis	du ministre des Affaires étrangères
Brent St. Denis	du ministre des Transports
Karen Redman	du ministre de l'Environnement
Benoît Serré	du ministre des Ressources naturelles
Sarmite Bulte	de la ministre du Patrimoine canadien
John Cannis	du ministre de l'Industrie
Roy Cullen	du ministre des Finances
Hec Clouthier	du ministre de la Défense nationale
John Maloney	de la ministre de la Justice et procureur général du Canada
Yvon Charbonneau	du ministre de la Santé
Lynn Myers	du solliciteur général du Canada
Paul Szabo	du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Alex Shepherd	de la présidente du Conseil du Trésor
Sophia Leung	du ministre du Revenu national
Raymonde Folco	de la ministre du Développement des ressources humaines
Bill Matthews	du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales
Pat O'Brien	du ministre du Commerce international
Derek Lee	du leader du gouvernement à la Chambre des communes
Larry McCormick	du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
Lawrence O'Brien	du ministre des Pêches et des Océans
Judi Longfield	de la ministre du Travail
Carmen Provenzano	du ministre des Anciens combattants
John Finlay	du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
Eugène Bellemare	de la ministre de la Coopération internationale
Mark Assad	de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

TABLE DES MATIÈRES

Le vendredi 29 septembre 2000

Le décès du très honorable Pierre Elliott Trudeau			
M. Chrétien (Saint-Maurice)	8841	M. Clark	8844
M. Day	8842	M. Boudria	8845
M. Duceppe	8842	Motion	8845
Mme McDonough	8843	Adoption de la motion	8845
		Annexe	

POSTE  MAIL

Société canadienne des postes/Canada Post Corporation

Port payé

Postage paid

Poste – lettre

Lettermail

**03159442
Ottawa**

*En cas de non – livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Les Éditions du gouvernement du Canada,
45 boulevard Sacré – Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing,
45 Sacré – Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>**

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

Additional copies may be obtained from Canadian Government Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9

**The English version of this publication may be obtained from Canadian Government Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9.**